

**УСТАНОВА “БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ АРХІЎ-МУЗЕЙ ЛІТАРАТУРЫ І МАСТАЦТВА”**

**ВІТАЎТ ТУМАШ**

**ЛІТАРАТУРАЗНАВЕЦ, ГІСТОРЫК, ГРАМАДСКІ ДЗЕЯЧ**

**20 СНЕЖНЯ 1910 Г. – 27 КРАСАВІКА 1998 Г.**

**ФОНД № 508**

**ВОПС № 1**

**1943–2000, коп. за 1908-1948 гг.**

**МІНСК 2021**

# ЗМЕСТ

да воп. № 1

ф. 508

№№	Назва раздзелаў	№ спраў	№ стар. воп.
	ПРАДМОВА		
	СПІС СКАРАЧЭННЯЎ		
	СПІС АСНОЎНЫХ АДРАСАТАЎ І		
	КАРЭСПАНДЭНТАЎ В. ТУМАША		
1.	ТВОРЧЫЯ ДАКУМЕНТЫ В. ТУМАША	1-12	1-2
1.1.	РУКАПІСЫ В. ТУМАША	1-6	1-2
1.2.	ДАКУМЕНТЫ ЎКЛАДАЛЬНІЦКАЙ	7-12	2
	ДЗЕЙНАСЦІ В. ТУМАША І ІНШ.		
2.	ПЕРАПІСКА	13-249	2-28
2.1.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША	13-194	2-21
2.1.1.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА ПРАДСТАЎНІКОЎ	13-171	2-18
	БЕЛАРУСКАЙ ДЫЯСПАРЫ І ІНШ.		
2.1.1.1.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА БЕЛАРУСАЎ	13-26	3-4
	АЎСТРАЛІІ, БЕЛЬГІІ І ВЕНЕСУЭЛЫ		
2.1.1.2.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА БЕЛАРУСАЎ	27-53	4-7
	ВЯЛІКАБРЫТАНІІ І ГЕРМАНІІ І ІНШ.		
2.1.1.3.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА БЕЛАРУСАЎ ЗША І ІНШ.	54-129	7-13
2.1.1.3.1.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА БІБЛІЯТЭКАЗНАЎЦАЎ,	54-58	7
	БІБЛІЁГРАФАЎ І ВЫДАЎЦОЎ		
2.1.1.3.2.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА ГІСТОРЫКАЎ,	59-72	7-9
	ЛІТАРАТУРАЗНАЎЦАЎ І ІНШ.		
2.1.1.3.3.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА МУЗЫЧНЫХ ДЗЕЯЧАЎ І	73-89	9-10
	ДЗЕЯЧАЎ ЛІТАРАТУРЫ І МАСТАЦТВА		
2.1.1.3.4.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА ГРАМАДСКІХ	90-112	10-12
	ДЗЕЯЧАЎ (У Т.Л. УРАЧОЎ)		
2.1.1.3.5.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА РЭЛІГІЙНЫХ ДЗЕЯЧАЎ І ІНШ.	113-129	12-13
2.1.1.4.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА БЕЛАРУСАЎ ІТАЛІІ, ІСПАНІІ,	130-164	13-17
	КАНАДЫ, НОВАЙ ЗЕЛАНДЫІ, ПОЛЬШЧЫ, ФРАНЦЫІ І		
	ІНШ.		
2.1.1.5.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША СА ЗВАРОТАМІ "ВОЙЧА",	165-171	17-18
	"ДОКТАР" І ІНШ.		
2.1.2.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ВА ЎСТАНОВЫ	172-194	18-21
2.2.	ПІСЬМЫ ДА В. ТУМАША	195-249	21-28
2.2.1.	ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД ПРАДСТАЎНІКОЎ	195-243	21-27
	БЕЛАРУСКАЙ ДЫЯСПАРЫ І ІНШ.		
2.2.1.1.	ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД БЕЛАРУСАЎ АЎСТРАЛІІ,	195-201	21-22
	БЕЛЬГІІ І ВЯЛІКАБРЫТАНІІ І ІНШ.		
2.2.1.2.	ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД БЕЛАРУСАЎ ГЕРМАНІІ І ІНШ.	202-213	22-23
2.2.1.3.	ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД БЕЛАРУСАЎ ЗША І ІНШ.	214-233	24-26
2.2.1.4.	ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД БЕЛАРУСАЎ ІТАЛІІ, КАНАДЫ	234-243	26-27
	І ФРАНЦЫІ І ІНШ.		
2.2.2.	ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД УСТАНОЎ	244-249	27-28

№№	Назва раздзелаў	№ спраў	№ стар. воп.
3.	ДАРОЎНЫЯ НАДПІСЫ В. ТУМАШУ	250-251	28-29
4.	ДАКУМЕНТЫ ДА БІАГРАФІІ В. ТУМАША	252-294	29-35
4.1.	АСАБІСТЫЯ ДАКУМЕНТЫ В. ТУМАША	252-254	29
4.2.	ДАКУМЕНТЫ АБ ПРАЦЫ В. ТУМАША Ў СКЛАДЗЕ КАМІТЭТА ДЛЯ ПЕРАКЛАДУ БІБЛІІ НА БЕЛАРУСКІЮ МОВУ	255-275	29-32
4.2.1.	ПРАТАКОЛ КАНФЕРЭНЦЫІ ПА ПЫТАННІ ПЕРАКЛАДУ БІБЛІІ, СПІС ПЕРАКЛАДЗЕННЫХ КНІГ І ІНШ.	255-256	29-30
4.2.2.	ПЕРАКЛАДЫ БІБЛІІ НА БЕЛАРУСКІЮ МОВУ, ЗРОБЛЕННЫЯ В. ТУМАШАМ І ІНШ.	257-258	30
4.2.3.	ПЕРАПІСКА В. ТУМАША Ў СПРАВЕ ПЕРАКЛАДУ І ДРУКУ БІБЛІІ НА БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ	259-275	30-32
4.2.3.1.	ПЕРАПІСКА В. ТУМАША Ў ЧАС ПАДРЫХОТКІ ПЕРАКЛАДУ БІБЛІІ І ІНШ.	259-261	30
4.2.3.2.	ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА ПЕРАКЛАДЧЫКАЎ БІБЛІІ І ІНШ.	262-268	31
4.2.3.3.	ПІСЬМЫ ДА В. ТУМАША АД ПЕРАКЛАДЧЫКАЎ БІБЛІІ І ІНШ.	269-275	31-32
4.3.	ДАКУМЕНТЫ АБ МЕДЫЦЫНСКАЙ ДЗЕЙНАСЦІ В. ТУМАША	276-278	32-33
4.4.	ДАКУМЕНТЫ АБ ГРАМАДСКАЙ ДЗЕЙНАСЦІ В. ТУМАША (У Т.Л. ЯК СТАРШЫНІ БІНІМА)	279-287	33-34
4.5.	ДАКУМЕНТЫ ДА ЮБІЛЕЯЎ В. ТУМАША	288-289	34
5.	ДАКУМЕНТЫ ПРА В. ТУМАША І З ЯГО ЎПАМІНАННЕМ	290-294	34-35
6.	ДАКУМЕНТЫ, САБРАНЫЯ В. ТУМАШАМ ДА СВАІХ ПРАЦ І ПА ЦІКАВЫХ ДЛЯ ЯГО ТЭМАХ	295-304	35-37
7.	ВЫЯЎЛЕННЫЯ ДАКУМЕНТЫ	305-332	37-41
7.1.	ЭКСПЛІБРЫС І ФАТАГРАФІІ В. ТУМАША	305-311	37-38
7.2.	ФАТАГРАФІІ БЕЛАРУСКІХ ДЗЕЯЧАЎ ХХ СТ., ПОМНІКАЎ БЕЛАРУСКАЙ АРХІТЭКТУРЫ І ІНШ.	312-319	38-40
7.3.	ФАТАГРАФІІ І ІНШ. УДЗЕЛЬНІКАЎ І ЭКСПАНАТАЎ БЕЛАРУСКІХ ВЫСТАВАК У ЗША І КАНАДЗЕ	320-327	40-41
7.4.	ФАТАГРАФІІ МАСТАЦКІХ ТВОРАЎ БЕЛАРУСКІХ МАСТАКОЎ	328-332	41
8.	ДАКУМЕНТЫ, ЯКІЯ АДКЛАПІСЯ Ў ФОНДЗЕ	333-340	41-42
8.1.	ПІСЬМЫ ВЯДОМЫХ ДЗЕЯЧАЎ	333-336	41-42
8.2.	ДАКУМЕНТЫ ЧЛЕНАЎ СЯМ'І В. ТУМАША	337-340	42
9.	СПІС МУЗЕЙНЫХ ЭКСПАНАТАЎ		

## Прадмова

**Вітаўт Тумаш** нарадзіўся 20 снежня 1910 г. у сялянскай сям’і ў вёсцы Спягліца Вілейскага павету Віленскай губерні (цяпер – вёска Свяцілавічы Смаргонскага раёна Гродзенскай вобласці). У 1915 г. разам з бацькамі быў эвакуяваны ва Усходнюю Прусію, дзе наведваў літоўскую школу. У 1924–1930 гг. вучыўся ў Віленскай беларускай гімназіі. Пад уплывам Вінцэнта Жук-Грышкевіча (свайго настаўніка) пачаў вывучаць эпоху Адраджэння і дзейнасць Францішка Скарыны. У 1939 г. атрымаў дыплом Медыцынскага факультэта Віленскага ўніверсітэта Стэфана Баторыя. Адначасова браў удзел у заснаванні Беларускага студэнцкага саюза і Таварыства прыяцеляў беларусаведы, аднаўленні Таварыства беларускай школы<sup>1</sup>. З ліпеня 1939 г. працаваў урачом у гарадской бальніцы горада Хорашч пад Беластокам, у 1940 г. меў прыватную медыцынскую практыку ў Лодзі (Польшча). З верасня 1939 г. супрацоўнічаў з Беларускай нацыянальным камітэтам у Варшаве, у 1940–1941 гг. з’яўляўся старшынёй Беларускага камітэта ў Лодзі, з чэрвеня 1941 г. – сябрам Беларускага нацыянальнага цэнтра ў Берліне. У першыя дні вайны пад пагрозай арышту<sup>2</sup> быў прызначаны на пасаду бургамістра Мінска (каб як урач не дапусціць магчымай эпідэміі ў горадзе). Разам з ваенным камендантам у ліпені 1941 г. падпісаў загад пра стварэнне Мінскага гета<sup>3</sup>. У знак пратэсту супраць першага буйнога вынішчэння яўрэйскага насельніцтва ў Мінску вярнуўся ў Берлін, дзе займаўся рэдагаваннем газет “Беларускі работнік” і “Раніца”, працаваў у берлінскім аддзеле Беларускай народнай самапомачы. У 1943–1945 гг. быў урачом у Мекленбургу, [у канцы] 1945 г. – у бальніцы лагера Люнебург, у 1946 г. – у бальніцы лагера Ватэнштэт, у 1947 г. – у бальніцах лагераў Госляр, Зэедорф і Унтэрлюс, пасля – у Адміністрацыі дапамогі і аднаўлення ААН (United Nations Relief and Rehabilitation Administration). Выступіў адным з заснавальнікаў “Аб’яднання беларускіх лекараў на чужыне” [1946] і часопіса “Мэдычная думка” (1946–1950). Запачаткаваў Камітэт для перакладу Бібліі на беларускую мову [1949], працаваў над перакладамі раздзелаў “Першая кніга Маісея”, “Кніга прарока Ёны” [і інш.]. У лістападзе 1950 г. разам з жонкай і дзецьмі пераехаў у ЗША. [У канцы 1951 г.] прайшоў інтэрнатуру ў бальніцы Нью-Джэрсі, з 1952 г. працаваў у Нью-Ёрку: з 1952 г. да 1976 г. – у аддзяленні хуткай дапамогі бальніцы Фордхэм (Бронкс), з 1976 г. – у бальніцы Сэйдэнхэм на Манхэтане. Кароткі час узначальваў Урад БНР. У 1951–1952 гг. браў удзел у падрыхтоўцы 2-х нумароў газеты “Беларус”. З [1952 г.] з’яўляўся сябрам (з часам –

<sup>1</sup> Вітаўт Тумаш стаў адным з ініцыятараў замены ў беларускай лацініцы літары “w” на літару “v” (Ф. 508, В. 1, Спр. 29 “Пісьмы В. Тумаша да біскупа БГКЦ Часлава Сіповіча”: 19).

<sup>2</sup> Па іншай версіі – добраахвотна, па пратэкцыі Радаслава Астроўскага (Зайка В. “Грамадскі дзеяч і гісторык Вітаўт Тумаш (1910–1998)”. // “Весткі й Паведамленьні. Інфармацыйны бюлетэнь Згуртавання “Пагоня” (№ 9, 2013): 1).

<sup>3</sup> Рэйн Л. Каралі і пешкі: Калабарацыя ў Беларусі ў час Другой сусветнай вайны / Пер. з англ. мовы В. Рубінчыка. – Смаленск: Інбелкульт, 2015: 284.

старшынёй нью-ёркскага аддзялення) Беларуска-амерыканскага задзіночання, з 1952 г. сябрам, а з 1955 г. да 1982 г. – старшынёй Беларускага інстытута навукі і мастацтва ў Нью-Ёрку, адным з рэдактараў часопіса “Запісы. БНІМ”. Напачатку 1950-х гг. браў удзел у арганізацыі выставак беларускіх мастакоў з Аўстраліі, Германіі, ЗША, Канады і Францыі ў Нью-Ёркскай публічнай бібліятэцы. У 1954 г. рэдагаваў літаратурна-мастацкі часопіс “Конадні”. У 1959–1964 гг. і 1979–1982 гг. быў старшынёй Фундацыі імя Пётры Крэчэўскага.

Пісаў пад уласным прозвішчам і псеўданімамі Андрэй Багровіч, Сымон Брага, Рыгор Максімовіч, Раман Шарупіч, Язэп Яшчар. Аўтар шматлікіх публікацый па гісторыі і культуры Беларусі, сярод якіх найбольш вядомыя: “Міцкевіч і беларуская плынь польскае літаратуры” (Нью-Ёрк, 1957), “Доктар Скарына ў Маскве” (Мюнхен–Нью-Ёрк, 1963 і Мінск, 1993), “Пяць стагоддзяў Скарыніяны. XVI–XX” (Нью-Ёрк, 1989) і інш. Рэдактар віленскіх паэтычных зборнікаў Максіма Танка “На этапах” (1936), “Журавінавы цвет” (1937) і “Пад мачтай” (1938) і паэмы “Нарач” (1939), першай кнігі Ларысі Геніюш “Ад родных ніў” (Прага, 1942).

Вітаўт Тумаш памёр 27 красавіка 1998 г. Пахаваны на парафіяльных могілках царквы Жыровіцкай іконы Божай Маці ў Іст-Брансуіку ў Нью-Джэрсі (ЗША).

Дакументы Вітаўта Тумаша захоўваліся ў БНІМе ў Нью-Ёрку, адкуль былі перададзены гісторыку Наталлі Гардзіенка, якая займалася вывучэннем гісторыі эміграцыі і выдавала альманах “Запісы. БНІМ”, а таксама гісторыку Генадзю Сагановічу для падрыхтоўкі зборніка выбраных прац В. Тумаша. Паводле рашэння кіраўніка БНІМа Вітаўта Кіпеля ў 2014–2015 гг. дакументы В. Тумаша былі перададзены ў БДАМЛМ. У 2016–2019 гг. яшчэ адна частка дакументаў В. Тумаша была пераслана ў БДАМЛМ з БНІМа даследчыкам Лявонам Юрэвічам. У 2016 г. дзесячамі беларускай эміграцыі Янкам і Надзеяй Запруднікамі быў перададзены альбом з фатаграфіямі і закладкамі. У выніку навуковага апісання быў складзены вопіс № 1, у які ўвайшлі 340 спраў (3414 дак.) за 1943–2000 гг., коп. за 1908–1948 гг.

Вопіс складаецца з 8 раздзелаў:

У першым раздзеле “Творчыя дакументы В. Тумаша” змешчаны 2 падраздзелы, справы ў якіх сфарміраваны па жанрах і храналогіі за 1950–1980-я гг. Першы падраздзел прадстаўлены манаграфіямі, артыкуламі, нататкамі В. Тумаша, перакладам верша Я. Маслінскага з польскай мовы на беларускую і інш. Другі падраздзел – укладзенымі В. Тумашам часопісамі “Мэдычная думка”, выданнем “Спадчына: выбар паэзіі Янкі Купалы” (разам з С. Станкевічам) і інш.

Другі раздзел – “Перапіска” – самы вялікі па колькасці дакументаў. Справы ў раздзеле сістэматызаваны па алфавіце краін і карэспандэнтаў, унутры спраў – па храналогіі (1946–1982). Раздзел складаецца з 2 падраздзелаў. У першы ўвайшлі пісьмы В. Тумаша да прадстаўнікоў беларускай эміграцыі, замежных даследчыкаў і інш. і пісьмы ва ўстановы, у другі – пісьмы

да В. Тумаша ад прадстаўнікоў беларускай эміграцыі, замежных даследчыкаў і інш. і пісьмы ад устаноў. Пры фарміраванні спраў улічваліся асаблівасці перапіскі В. Тумаша. Па-першае, з многімі адрасатамі / карэспандэнтамі В. Тумаш перапісваўся як па асабістых, так і па службовых пытаннях. У такім выпадку пісьмы да / ад адной асобы аб'ядноўваліся ў адну справу і змяшчаліся ў прыватную перапіску. Па-другое, шмат хто з адрасатаў В. Тумаша меў шырока- і малавядомыя псеўданімы. Пры сістэматызацыі пісем па алфавіце адрасатаў / карэспандэнтаў пачатковая літара імені выбіралася па больш вядомым грамадскасці варыянце (рэальным прозвішчы ці псеўданіме). Патрэцяе, многія дзеячы беларускай эміграцыі праявілі сябе адразу ў некалькіх сферах, таму аб'яднанне іх пісьмаў у групы “гісторыкі”, “грамадскія дзеячы”, “рэлігійныя дзеячы” і інш. мае ўмоўны характар. Асаблівасцю раздзела стала вялікая колькасць лістоў з безасабовымі зваротамі “Доктар”, “Рэдактар”, “Калега” і інш.

У трэцім раздзеле “Дароўныя надпісы В. Тумашу” змешчаны дароўныя надпісы Гарыгляда (В. Войтанкі-Васілеўскага) і Я. Запрудніка (1953, 1980).

Чацвёрты раздзел “Дакументы да біяграфіі В. Тумаша” складаецца з 5 падраздзелаў: асабістыя дакументы В. Тумаша, дакументы аб працы В. Тумаша ў складзе Камітэта для перакладу Бібліі на беларускую мову, дакументы аб медыцынскай і грамадскай дзейнасці В. Тумаша і дакументы да яго юбілеяў. Справы ў раздзеле сістэматызаваны па намінальна-храналагічным прынцыпе (1946–1980, коп. за 1930–1948).

У пятым раздзеле – “Дакументы пра В. Тумаша і з яго ўпамінаннем” – справы сістэматызаваны па намінальным прынцыпе (1949–2000).

Шосты раздзел змяшчае справы, сістэматызаваныя па жанравым прынцыпе, а ўнутры – па алфавіце аўтараў твораў, у перакладах – па алфавіце моў (1943–1972).

У сёмы раздзел – “Выяўленчыя дакументы” – увайшлі 4 падраздзелы: экслібрыс і фатаграфіі В. Тумаша, фатаграфіі беларускіх дзеячаў XX ст. і помнікаў беларускай архітэктуры, фатаграфіі ўдзельнікаў і экспанатаў беларускіх выставак у ЗША і Канадзе і фатаграфіі мастацкіх твораў беларускіх мастакоў. Справы сістэматызаваны па тэматычна-храналагічным прынцыпе ([кан. 1940-х гг.]–1981, коп. за 1911 – кан. 1920-х гг.).

Восьмы раздзел – “Дакументы, якія адклаліся ў фондзе” – прадстаўлены 2 падраздзеламі. У першы ўвайшлі пісьмы вядомых дзеячаў, у другі – дакументы членаў сям’і В. Тумаша (частка пісьмаў ад Г. Тумаш (дачкі) да цёткі Алены (сястры) была напісана В. Тумашам). У першым падраздзеле справы сістэматызаваны па алфавіце аўтараў пісем, у другім – па намінальна-храналагічным прынцыпе (1948–1977, коп. за 1944).

Прадмову склала  
Вядучы архівіст

В.Ф. Шаталава

08.02.2021

ФОНД № 508  
ВОПІС № 1  
1943-2000, коп. за 1908-1948

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
<b>1. ТВОРЧЫЯ ДАКУМЕНТЫ В. ТУМАША</b>					
<b>1.1. РУКАПІСЫ В. ТУМАША</b>					
1	"На Захад і Ўсход. Пра беларускую культурную экспансію". Манаграфія. Варыянты тэксту на кірыліцы і лацініцы. Машынапіс з аўтарскай праўкай і ўклейкай	1952	98	1	
2	"Аўхім Карскі. Жыцьцё, навуковая спадчына, пагляды. 1861-1931". Манаграфія. Варыянты тэксту. Машынапіс з аўтарскай праўкай, дапіскамі і ўклейкай выявы Я.Ф. Карскага, ксеракопія машынапісу з аўтарскай праўкай	1961	138	1	
	* * *				
3	"Балцкі элемент пры паўстаньні сучаснага беларускага народу", "450-годзьдзе друку на беларускай зямлі. Угодкі выхаду "Малой падарожнай кніжкі" доктара Ф. Скарыны" і інш. Артыкулы, нататкі і інш. На англійскай і беларускай мовах. Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс, ксеракопія з друкаванага выданьня	1950-1972	57	14	
	* * *				
4	"Заўвагі пра рапарт № 9 Кангрэсавай камісіі ў справе камуністычнай агрэсіі: камуністычны захоп і акупацыя Беларусі", "Прапанова 6-му Кангрэсу Беларуска-Амэрыканскага Задзіночаньня ў справе стварэньня цэнтральнай рэпрэзэнтацыі беларускіх арганізацыяў Злучаных Стэйтаў Амэрыкі" і інш. Аўтарызаваны машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	1955-1962	5	4	
5	Віншавальнае слова да юбілея Антона Адамовіча. Машынапіс з аўтарскай праўкай	1959	2	1	
	* * *				

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
-----------	-----------------	--------------	--------------------------	-------------------------	-----

Верш. Пераклад В. Тумаша з польскай мовы на беларускую.  
 Машынапіс.  
 Прыкладзены тэкст верша на польскай мове (машынапіс). Л. 2

## 1.2. ДАКУМЕНТЫ ўКЛАДАЛЬНІЦКАЙ ДЗЕЙНАСЦІ В. ТУМАША І ІНШ.

7	Канвалют з нумароў часопіса "Мэдычная думка" (№1 за 1946 г., №2 за 1949 г. і №3 за 1950 г.). Укладанне і аўтарства некаторых артыкулаў і нататак В. Тумаша		117	1/3	
8	"Спадчына: выбар паэзіі Янкі Купалы". Укладанне В. Тумаша і С. Станкевіча, уступнае слова, бібліяграфічны нарыс і інш. В. Тумаша. Макет. Пачатак. Машынапіс з уклеякай, устаўкай, праўкай і дапіскамі В. Тумаша	1954	229	1	
9	"Спадчына: выбар паэзіі Янкі Купалы". Укладанне В. Тумаша і С. Станкевіча. Макет. Заканчэнне. Машынапіс з уклеякай, устаўкай, праўкай і дапіскамі В. Тумаша	1954	327	-	
	* * *				
10	Спіс юбілейных дат беларускай гісторыі, складзены В. Тумашам на 1953 г., 1955 г., 1972-1973 гг. Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай і дапіскамі		7	5	
11	Спіс публікацый па скарызназнаўстве, складзены В. Тумашам. Чарнавы аўтограф	[1980-я гг.]	2	1	
12	Аўтабібліяграфія В. Тумаша за 1946-1976 гг. Ксеракопія аўтографа і машынапісу		7	1	

## 2. ПЕРАПІСКА

### 2.1. ПІСЬМЫ В. ТУМАША

#### 2.1.1. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА ПРАДСТАЎНІКОЎ БЕЛАРУСКАЙ ДЫЯСПАРЫ І ІНШ.

##### 2.1.1.1. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА БЕЛАРУСАЎ АЎСТРАЛІІ, БЕЛЬГІІ І ВЕНЕСУЭЛЫ

Аўстралія



№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
13	Пісьмо да протаіерэя БАПЦ М. Бурноса (Аўстралія). Прыкладзены рахунак за высланы В. Тумашам М. Бурносу падручнік беларускай мовы. Л. 2	1981	2	2	
14	Пісьмы да ўрача і грамадскага дзеяча П. Гайдзеля (Аўстралія, ЗША)	1954-1961	6	5	
15	Пісьмы да грамадскіх дзеячаў А. Калодкі (2), А. Качана (2), Т. Корбута і М. Скабея (Аўстралія)	1953-1979	6	6	
16	Пісьмы да ўрача і грамадскага дзеяча Я. Малецкага (Аўстралія)	1971-1979	9	8	
17	Пісьмы да грамадскага дзеяча М. Нікана (Аўстралія). Два з адначасовым зваротам да Аляксандра Калодкі	1952-1979	36	36	
18	Пісьмы да мастака А. Раманоўскага (Аўстралія)	1953, 1955	2	2	
19	Пісьмы да паэта А. Салаўя (Альберта Кадняка) (Аўстралія)	1955, 1971	2	2	
20	Пісьмы да грамадскага дзеяча Д. Яцкевіча (Аўстралія). Прыкладзены спіс падпісчыкаў з Аўстраліі на часопіс "Запісы БІНіМа" (машынапіс). Л. 6	1952-1966	9	9	
Бельгія					
21	Пісьмы да кампазітара М. Равенскага (Бельгія). Прыкладзены бланк паўнамоцтва на перадачу сяброўскага голасу на агульным з'ездзе БІНіМа ў Нью-Ёрку (машынапіс). Л. 3	1952-1953	5	5	
22	Пісьмы і тэкст тэлеграмы да ўрача і грамадскага дзеяча Б. Рагулі (Бельгія). Тры з упамінаннем М. Равенскага: са спачуваннямі беларускай студэнцкай грамадзе Бельгіі з-за яго смерці, па пытаннях захавання дакументальнай спадчыны кампазітара і ўстаноўкі помніка на яго магіле	1952-1953	7	6	
23	Пісьмы да грамадскага дзеяча В. Рамука (Бельгія, ЗША)	1955-1968	7	7	
24	Пісьмо да мастака М. Саўкі (Бельгія)	1974	1	1	
25	Пісьмо да іерэя БАПЦ А. Смаршчка (Бельгія)	1952	1	1	

Венесуэла

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
26	Пісьмы да літаратара і перакладчыка У. Дудзіцкага (Гуцькі) (Венесуэла, Германія)	1955-1956	6	5	
<b>2.1.1.2. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА БЕЛАРУСАЎ ВЯЛІКАБРЫТАНІІ І ГЕРМАНІІ І ІНШ.</b>					
Вялікабрытанія					
27	Пісьмы да святара БГКЦ Я. Германовіча (Вялікабрытанія). Адно з віншаваннем Я. Германовіча з 50-годдзем яго літаратурнай дзейнасці з адначасовым подпісам Антона Адамовіча, Янкі Запрудніка і Вітаўта Кіпеля	1971, 1978	2	2	
28	Пісьмы да святара БГКЦ А. Надсана (Вялікабрытанія)	1969-1978	32	31	
29	Пісьмы да біскупа БГКЦ Ч. Сіповіча (Вялікабрытанія)	1952-1979	34	31	
	*            *            *				
30	Пісьмы да К. Дзвінскага, А. Міклашэвіча (пляменніка Ларысы Геніюш) (3) і грамадскага дзеяча Я. Міхалюка (Вялікабрытанія). На англійскай і беларускай мовах	1957-1977	5	5	
31	Пісьмы да грамадскага дзеяча А. Лашука (Вялікабрытанія). Прыкладзены рахункі за кнігі, высланыя В. Тумашам у Беларускае кальпартажнае агенцтва ў Лондане. Лл. 7-8	1953-1959	21	20	
32	Пісьмы да грамадскага дзеяча А. Лашука (Вялікабрытанія)	1959-1976	20	20	
33	Пісьмы да скарызназнаўцы Я. Садоўскага (Вялікабрытанія, ЗША, Канада)	1961-1971	13	12	
	*            *            *				
34	Пісьмы да брытанскіх славістаў Дж. Дынглі (2) і А. Макміліна і брытанскай перакладчыцы В. Рыч (Вялікабрытанія). На англійскай мове	1969-1976	5	4	
35	Пісьмо да брытанскага даследчыка царкоўнай музыкі Г. дэ Пікарды (Вялікабрытанія)	1971	1	1	

Германія

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
36	Пісьмы да журналістаў У. Бортніка (4), П. Сыча і Ю. Сянькоўскага (2) (Германія)	1954-1979	7	7	
37	Пісьмо да опернай спявачкі Б. Вержбаловіч (Германія)	1954	1	1	
38	Пісьмы да гісторыка А. Вініцкага (21) і яго нявесткі Кацярыны (Германія, ЗША). Прыкладзены тэкст В. Тумаша "Заўвагі (з памяці) пра беларускія ўстановы й арганізацыі ў Нямецчыне ў гады Другое Сусветнае вайны" (машынапіс з аўтарскай праўкай). Лл. 16-17	1953-1974	24	23	
39	Пісьмы да мастацтвазнаўцы і мемуарысткі Ю. Вітан-Дубейкаўскай (Германія)	1954-1966	6	6	
40	Пісьмы да пісьменніка і выдаўца Ю. Віцьбіча (Юрыя Стукаліча) (Германія, ЗША). Прыкладзены артыкул В. Тумаша "Каўтун - Пліса ролоніса" (машынапіс з нязначнай аўтарскай праўкай). Л. 32	1946-1964	44	30	
41	Пісьмы да пісьменніка і выдаўца Ю. Віцьбіча (Юрыя Стукаліча) (ЗША). Прыкладзены спіс выданняў БІНіМа з коштамі (машынапіс). Л. 58	1966-1969	64	30	
42	Пісьмы да пісьменніка і выдаўца Ю. Віцьбіча (Юрыя Стукаліча) (22) і яго ўдавы Ганны (ЗША). Прыкладзены заўвагі В. Тумаша да зборніка Ю. Віцьбіча "Мы дойдём!" (машынапіс з нязначнай аўтарскай праўкай). Лл. 41-43	1969-1975	49	24	
43	Пісьмы да гісторыкаў С. Кабыша і П. Урбана (20) (Германія)	1952-1971	22	21	
44	Пісьмы да кампазітара А. Карповіча (Германія). Прыкладзены тэкст "Песні гусяра" з паэмы Я. Купалы "Курган" (машынапіс) і інш. Лл. 24, 28	1952-1981	31	29	
45	Пісьмы да пісьменніка і выдаўца Ю. Попкі (Юрыя Жывіцы) (Германія). Прыкладзены суправаджальны тэкст [В. Тумаша] да выдання "Этнаграфічная карта Беларусі", падрыхтаванага Ю. Попкам (машынапіс). Л. 9	1961-1975	18	16	
46	Пісьмы да літаратуразнаўцы і выдаўца С. Станкевіча (Германія). Прыкладзены: заўвагі і дадатак В. Тумаша да рыхтуемага са Станіславам Станкевічам зборніка вершаў Я. Купалы "Спадчына" (машынапіс). Лл. 26,	1952-1954	36	30	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	28, 33; заўвагі Антона Адамовіча да гэтага выдання (машынапіс). Л. 36				
47	Пісьмы да літаратуразнаўцы і выдаўца С. Станкевіча (Германія). Прыкладзены: варыянты зместу "Альманаха пісьменнікаў беларускай эміграцыі" (укладанне В. Тумаша) (машынапіс з нязначнай праўкай В. Тумаша, машынапіс). Лл. 11, 29; дамова паміж выдавецтвам "Бацькаўшчына" ў Мюнхене і БІНіМам на выданне гэтага альманаха (машынапіс). Л. 30	1954-1961	61	29	
48	Пісьмы да літаратуразнаўцы і выдаўца С. Станкевіча (Германія, ЗША). Прыкладзены: праўкі і заўвагі В. Тумаша да артыкулаў "Жыхарства Беларускае ССР" і "450-годзьдзе Заблудаўскага друку..." неўстаноўленых аўтараў (машынапіс). Лл. 16, 22; інфармацыя (пачатак) пра перадачу ў 1946 г. фондаў Беларускага музея імя Івана Луцкевіча ў Вільні ў літоўскія ўстановы (машынапіс з праўкай В. Тумаша). Л. 28	1961-1977	35	30	
49	Пісьмы да мастака З. Чайкоўскага (Германія)  * * *	1952, 1977	2	2	
50	Пісьмы да ўкраінскага гісторыка І. Бакалы (Германія). На англійскай і беларускай мовах	1955	3	3	
51	Пісьмы да ўкраінскага славіста О. Горбача (Германія)	1953	5	5	
52	Пісьмы да нямецкага гісторыка В. Концэ (W. Conze) (3) і нямецкага краязнаўцы і перакладчыка Я. фон Энгельгардта (E. von Engelhardt) (Германія). На нямецкай мове	1947-1952	4	4	
53	Пісьмы да нямецкіх славістаў Э. Кошмідэра (E. Koschmieder) і Ё. Шрöpfера (J. Schropfer) (Германія). На нямецкай мове	1954, 1955	2	2	
<b>2.1.1.3. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА БЕЛАРУСАЎ ЗША І ІНШ.</b>					
<b>2.1.1.3.1. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА БІБЛІЯТЭКАЗНАЎЦАЎ, БІБЛІЁГРАФАЎ І ВЫДАЎЦОЎ</b>					
54	Пісьмы да бібліятэказнаўцаў і даследчыкаў	1953-1979	5	5	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	В. Кіпеля і Г. Паланевіча (Нямігі) (4) (ЗША)				
55	Пісьмы да бібліёграфа і перакладчыка А. Ружанца-Ружанцова (Алеся Смалянца) (ЗША). На беларускай і літоўскай мовах. Прыкладзены: спіс асноўных амерыканскіх і заходнееўрапейскіх бібліятэк (на англійскай мове) (машынапіс). Лл. 4-5; спіс артыкулаў на літару "А", прапанаваны А. Ружанцам-Ружанцовым для "Літоўскай энцыклапедыі" (на літоўскай мове) (машынапіс). Л. 10; артыкул В. Тумаша пра Міколу Абрамчыка (машынапіс). Л. 13; заўвагі і праўкі В. Тумаша да артыкула пра К. Бяліса (машынапіс). Лл. 19-20; абвестка А. Ружанца-Ружанцова аб сваёй хваробе (на літоўскай мове) (машынапіс). Л. 36	1952-1965	36	30	
	* * *				
56	Пісьмы да выдаўца і педагога Я. Гладкага (Адама Варлыгі) (ЗША)	1955-1966	6	6	
57	Пісьмы да выдаўца і бібліёграфа М. Панькова (ЗША). Прыкладзены "Заклік БІНіМа ў справе зьбірання матар'ялаў аб бальшавіцкім вынішчаньні беларускага народу" (машынапіс). Л. 2	1952-1955	30	30	
58	Пісьмы да выдаўца М. Прускага (ЗША). Прыкладзены тэхнічныя патрабаванні В. Тумаша да набору нотнага выдання "Песьня гусляра" і інш. (машынапіс). Лл. 4, 8, 11	1977-1982	11	11	
	<b>2.1.1.3.2. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА ГІСТОРЫКАЎ, ЛІТАРАТУРАЗНАЎЦАЎ І ІНШ.</b>				
59	Пісьмы да гісторыка Л. Акіншэвіча (ЗША)	1952-1976	12	12	
60	Пісьмы да гісторыка М. Белямуга (ЗША)	1954-1967	12	8	
61	Пісьмы да гісторыка Ч. Будзькі (ЗША)	1952-1979	23	21	
62	Пісьмы да гісторыкаў Я. Запрудніка (5) і І. Любачкі (2) (ЗША)	1957-1972	7	7	
63	Пісьмы да гісторыка В. Пануцэвіча (ЗША)	1954-1960	12	8	
	* * *				
64	Пісьмы да літаратуразнаўцы Ант. Адамовіча (ЗША)	1953-1963	5	5	
65	Пісьмы да літаратуразнаўцы В. Арэхвы (ЗША)	1971-1979	29	29	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
66	Пісьмы да літаратуразнаўцы і гісторыка А. Каханоўскага (Аўгена Калубовіча) (ЗША)	1952-1955	23	22	
67	Пісьмы да літаратуразнаўцы і гісторыка А. Каханоўскага (Аўгена Калубовіча) (ЗША). Большасць з іх з адначасовым зваротам да І. Каханоўскай (Рытар) (яго жонкі)	1957-1979	24	24	
68	Мастацкая паштоўка з аўтаграфюрай Ф. Скарыны і пісьмы да літаратуразнаўцы і пісьменніка У. Сядуры (Уладзіміра Глыбіннага) (ЗША)	1952-1979	42	37	
	* * *				
69	Пісьмы да біяхіміка А. Вярбіцкага (19) і хіміка А. Орсы-Раманы (ЗША)	1952-1962, 1981	21	20	
	* * *				
70	Пісьмы да літоўскіх даследчыкаў М. Біржышкі (2) і [А. Шалчуй] (А. Salciui) (ЗША). На беларускай і літоўскай мовах. Да пісьма [А. Шалчуй] прыкладзены адказы В. Тумаша на анкету "Gudu-Baltu santykiu klausimas" ("Праблема беларуска-балцкіх адносін") (на літоўскай мове) (машынапіс). Лл. 2-3. Пісьмо В. Тумаша да эстонскага даследчыка Р. Таагепера (ЗША). На англійскай мове	1953-1972	6	5	
71	Пісьмы да амерыканскіх даследчыкаў С. Горака (S. Horak) (2) і Я. Дорфмана (E. Dorfman) і інш. (ЗША). На англійскай і беларускай мовах	1954-1979	6	6	
72	Пісьмы да ўкраінскіх даследчыкаў П. Грыцака (3) і Ю. Шавялёва (Юрыя Шэраха) (3) і [польскага даследчыка] прафесара Дамброўскага (з успамінамі В. Тумаша пра выступ украінскага гісторыка Тэафіла Каструбы ў Беларускаім навуковым таварыстве (Вільня, 1938) (ЗША)	1953-1977	7	7	
<b>2.1.1.3.3. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА МУЗЫЧНЫХ ДЗЕЯЧАЎ І ДЗЕЯЧАЎ ЛІТАРАТУРЫ І МАСТАЦТВА</b>					
73	Пісьмо да спевака і музыканта Данчыка (Багдана Андрусішына) (ЗША)	1978	1	1	
74	Пісьмы да кампазітара і хормайстра М. Куліковіча (Міколы Шчаглова) (ЗША)	1953-1967	19	19	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	* * *				
75	Пісьмо да рускага кампазітара А.Ц. Грачанінава (ЗША)	1954	1	1	
	* * *				
76	Пісьмы да паэтэсы і перакладчыцы Н. Арсенневай (ЗША). Большасць з іх з адначасовым зваротам да [Франца Кушалея (яе мужа) і/ці Уладзіміра Кушалея (яе сына)]	1952-1981	35	35	
77	Пісьмы да літаратара М. Кавыля (Язэпа Лешчанкі) (ЗША)	1955-1974	5	5	
78	Пісьмы да літаратара Р. Казака (Рыгора Крушыны) (ЗША). Адно з адначасовым зваротам да Міколы Сільвановіча (Міколы Вярбы) (Канада) і Масаея Сяднёва (ЗША)	1953-1978	11	11	
79	Пісьмы да літаратараў У. Клішэвіча, А. і Л. Савёнкаў (2) і В. Стомы (ЗША)	1953-1975	5	4	
80	Пісьмы да пісьменніка і літаратурнага крытыка Я. Ліманаўскага (ЗША, Германія)	1952-1955	27	26	
81	Пісьмы да пісьменніцы і мемуарысткі І. Рытар (Каханоўскай) (ЗША)	1952-1971	10	10	
82	Пісьмы да літаратара М. Сяднёва (ЗША, Германія)	1952-1975	14	14	
83	Пісьмы да пісьменніка і перакладчыка М. Цэлеша (Марціна Люціча) (6) і яго жонкі Чэславы (Кэрал) (ЗША)	1953-1976	7	7	
84	Пісьмы да літаратара Я. Юхнаўца (ЗША)	1953-1974	5	5	
	* * *				
85	Пісьмы да мастакоў Н. Кудасавай (2) і П. Мірановіча (2) (ЗША)	1952, 1974-1976	4	4	
86	Пісьмы да мастачкі Л. Махнюк і яе дачкі Людмілы (3) (ЗША)	1954-1979	4	4	
87	Пісьмы да мастачкі І. Рагалевіч-Дутко (ЗША)	1972-1974	5	5	
88	Мастацкая паштоўка з аўтагравюрай Ф. Скарыны і пісьмы да мастачкі Г. Русак (ЗША)	1972-1975	8	6	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
89	Пісьмы да мастачкі Т. Стагановіч (Кольбы) (4) і грамадскага дзеяча А. Стагановіча (4) (ЗША)	1955-1979	8	8	
<b>2.1.1.3.4. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА ГРАМАДСКІХ ДЗЕЯЧАЎ (У Т.Л. УРАЧОЎ)</b>					
90	Пісьмы да ўрача і грамадскага дзеяча Б. Грабінскага (ЗША)	1979	4	4	
91	Пісьмы да ўрача П. Маркоўскага (2) і яго жонкі (ЗША)	1953-1981	3	3	
92	Пісьмы да ўрача і грамадскага дзеяча Я. Сажыча (ЗША)	1959-1975	7	4	
93	Пісьмы да ўрача, грамадскага дзеяча і паэта М. Смаршчка (Мацвея Рэпкава-Смаршчка) (ЗША)	1953-1955	7	7	
Кліўлендскі асяродак					
94	Пісьмы да грамадскага дзеяча С. Грынкевіча (5) і яго ўдавы (ЗША)	1959-1966	6	6	
95	Пісьмы да грамадскага дзеяча У. Дунца (ЗША)	1954-1975	10	10	
96	Пісьмы да грамадскага дзеяча К. Калошы (ЗША)	1961, 1963	2	2	
Лос-Анджэлес					
97	Пісьмы да грамадскіх дзеячаў Я. Арцюха (Лос-Анджэлес) і Ч. Найдзюка (Пасадэна) (ЗША)	1954, 1979	2	2	
Нью-ёркскі асяродак					
98	Пісьмы да грамадскага дзеяча і інжынера М. Гарошкі (ЗША). Прыкладзены спіс бібліятэк і ўстаноў ЗША і Еўропы для рассылкі ў іх газеты "Беларус" (на англійскай мове) (машынапіс). Л. 3	1952-1975	23	23	
99	Пісьмы да грамадскіх дзеячаў М. Дарашэвіча (2), М. Заморскага, Я. Кіпеля і У. Курылы (ЗША)	1954-1977	7	5	
100	Пісьмы да грамадскага дзеяча П. Манькоўскага (ЗША)	1953-1964	5	5	
101	Пісьмы да грамадскіх дзеячаў А. Махноўскага, Я. Ніхаёнка (2) і В. Шчэцькі (2) (ЗША)	1955-1979	5	5	
102	Пісьмы да грамадскага дзеяча К. Мерляка (ЗША).	1955-1959	8	8	



№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	Прыкладзены кантактныя дадзеныя American Committee for Independence of Armenia (Амерыканскага камітэта за незалежнасць Арменіі), United American Croats (Аб'яднаных амерыканскіх харватаў) і інш. арганізацый ЗША (на англійскай мове) (машынапіс). Лл. 2-3				
103	Пісьмы да грамадскага дзеяча А. Орсы (ЗША)	1952-1953	5	5	
104	Пісьмы да грамадскага дзеяча У. Пелясы (ЗША)	1955-1965	4	4	
105	Пісьмы да грамадскіх дзеячаў М. Перагуд-Пагарэльскага (Мечыслава Рагажэцкага) (3) і В. Русака (2) (ЗША)	1959-1976	5	5	
106	Пісьмы да грамадскага дзеяча і публіцыста І. Плашчынскага (Язэпа Гуткоўскага) (ЗША)	1953-1961	4	4	
	Нью-Брансуік і саўт-рыверскі асяродак				
107	Пісьмы да грамадскіх дзеячаў Ю. і Я. Азаркаў, С. Гутырчыка (2) і А. Дубягі (2) (Нью-Брансуік і саўт-рыверскі асяродак) (ЗША)	1966-1976	6	6	
108	Пісьмы да грамадскага дзеяча Б. Даніловіча (Нью-Брансуік) (ЗША)	1954-1978	14	14	
109	Пісьмы да грамадскіх дзеячаў А. Кудасава, Ф. Родзькі (2), М. Сенькі (2), А. Сянькевіча (у т.л. з упамінаннем беларускіх эмігрантаў Аргентыны 1920-х - 1930-х гг.) (2) і Ч. Ханяўкі (саўт-рыверскі асяродак) (ЗША)	1953-1975	8	8	
	Стэмфард				
110	Пісьмы да грамадскага дзеяча В. Кажана (ЗША)	1954-1972	12	12	
111	Пісьмы да грамадскіх дзеячаў Л. Галяка (4) і яго жонкі Раісы, П. Пецькі і А. Протаса (ЗША)	1952-1973	7	7	
	Чыкага				
112	Пісьмы да грамадскіх дзеячаў М. Аблажэя, А. Будзькі, М. Кучуры (2), І. Лабача і В. Рамука (чыкагскі асяродак) (ЗША)	1953-1968	7	7	
	<b>2.1.1.3.5. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА РЭЛІГІЙНЫХ ДЗЕЯЧАЎ І ІНШ.</b>				
113	Пісьмы да рэлігійных дзеячаў А. Бяленіса, Я. Тарасевіча (2), святароў РКК М. Урбановіча	1954-1962	5	5	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	і Ф. Чарняўскага (ЗША)				
114	Пісьмы да святара БАПЦ В. Войтанкі-Васілеўскага (9) і яго ўдавы (4) (ЗША)	1954-1974	13	13	
115	Пісьмы да пратаіерэя БАПЦ С. Войтанкі (ЗША)	1954-1955	3	3	
116	Пісьмы да пратэстанцкага пастара і перакладчыка М. Гітліна (ЗША)	1958	2	2	
117	Пісьмы да рэлігійнага дзеяча Б. Данілюка (ЗША)	1952-1980	6	6	
118	Пісьмы да святара БАПЦ В. Кендыша (ЗША)	1954-1961	5	5	
119	Пісьмы да мітрапаліта БАПЦ Андрэя (Крыта) (ЗША)	1969-1973	5	3	
120	Пісьмы да рэлігійных дзеячаў А. Міцкевіча і М. Міцкевіча (6) (ЗША)	1955-1972	7	7	
121	Пісьмы да рэлігійнага і грамадскага дзеяча К. Птаха-Якуба (ЗША)	1967-1977	13	13	
122	Пісьмы да пратэстанцкага пастара Я. Пятроўскага (ЗША)	1953-1972	29	28	
123	Пісьмы да святара РКК Я. Рэшэця (Рэшаця) (ЗША)	1952-1953	5	5	
124	Пісьмо да мітрапаліта УАПЦ Мсціслава (Скрыпніка) (ЗША). На англійскай мове. Прыкладзены: спісы кніг, падараваных БІНіМам мітрапаліту Мсціславу, і кніг, перададзеных апошнім БІНіМу, і інш. (аўтограф В. Тумаша, машынапіс). Лл. 2-8	1973	8	8	
125	Пісьмы да архіепіскапа БАПЦ В. Тамашчыка (ЗША)	1954-1960	3	3	
126	Пісьмы да рэлігійнага і грамадскага дзеяча М. Тулейкі (ЗША). Прыкладзена "Рэзалюцыя ў справе бальшавіцкай прапаганды сярод эмігрантаў" (машынапіс з праўкай В. Тумаша). Лл. 11-12	1953-1980	23	21	
	* * *				
127	Пісьмы да ўладальніка беларускага дома адпачынку А. Бобрыка (11) (ЗША). Прыкладзены прапановы В. Тумаша па павышэнні эфектыўнасці бізнеса А. Бобрыка (машынапіс). Лл. 6, 12-13	1957-1959	15	14	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
128	Пісьмы да Г. Войніча (2) (ЗША). Прыкладзена копія медыцынскага заключэння В. Тумаша аб фізічных пашкодваннях, атрыманых Г. Войнічам зімой 1945 г. у Германіі (на нямецкай мове). Л.4	1959-1962	4	3	
129	Пісьмы да прадстаўнікоў беларускай дыяспары Гугеля, Дуткі, Караля, Норык, Прытыцкага, Сытага і Шымчыка (ЗША)	1953-1975	7	7	
<b>2.1.1.4. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА БЕЛАРУСАЎ ІТАЛІІ, ІСПАНІІ, КАНАДЫ, НОВАЙ ЗЕЛАНДЫІ, ПОЛЬШЧЫ, ФРАНЦЫІ І ІНШ.</b>					
Іспанія					
130	Пісьмы да журналіста і грамадскага дзеяча Я. Сурвілы (Іспанія, Канада). Большасць з іх з адначасовым зваротам да Івонкі Сурвілы (яго жонкі). Прыкладзена нататка аб экстракте бярозавага грыба (машынапіс). Л. 29	1953-1979	30	28	
Італія					
131	Пісьмы да опернага спевака П. Конюха (Італія, ЗША, Германія)	1953-1979	24	23	
132	Пісьмы да прэлата РКК П. Татарыновіча (34) і яго сястры Міхаліны (2) (Італія)	1951-1977	38	36	
Канада					
133	Пісьмы да пісьменніка і выдаўца К. Акулы (Аляксандра Качана) (Канада)	1962-1979	22	22	
134	Пісьмы да літаратуразнаўцы і грамадскага дзеяча А. Грыцука (Канада). Адно з адначасовым зваротам да яго жонкі Вольгі	1971-1977	6	6	
135	Пісьмы да грамадскіх дзеячаў В. Ждана, Я. Жыткі, В. Навіцкага, В. Рамук, М. Рачыцкага (2), П. Чопчыца (2) і інш. (Канада)	1952-1973	12	9	
136	Пісьмы да грамадскага дзеяча В. Жук-Грышкевіча (Канада, Германія, Канада). Адно з адначасовым зваротам да Раісы Жук-Грышкевіч (яго жонкі). Прыкладзены падпісныя лісты беларусаў Аўстраліі на Фонд выдання беларускіх падручнікаў і інш. Лл. 28-30	1953-1976	32	31	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
137	Пісьмы да грамадскай дзяячкі і дантысткі Р. Жук-Грышкевіч (Канада, Германія, Канада). Адно з адначасовым зваротам да Вінцэнта Жук-Грышкевіча (яе мужа)	1954-1969	33	31	
138	Пісьмы да грамадскай дзяячкі і дантысткі Р. Жук-Грышкевіч (Канада). Прыкладзены тэкст беларускай народнай песні "Падушачка" (машынапіс). Л. 26	1969-1972	33	31	
139	Пісьмы да грамадскай дзяячкі і дантысткі Р. Жук-Грышкевіч (Канада). Прыкладзены дапіскі В. Тумаша пра творы Барыса Данілюка і Аляксандра Стагановіча да артыкула Р. Жук-Грышкевіч аб выстаўцы твораў беларускіх мастакоў (машынапіс). Л. 31	1972-1974	34	31	
140	Пісьмы да грамадскай дзяячкі і дантысткі Р. Жук-Грышкевіч (Канада). Прыкладзены спіс адрасоў [рэдакцый] амерыканскіх, нямецкіх і інш. часопісаў па славяназнаўству (машынапіс). Л. 9	1974-1977	31	30	
141	Пісьмы да грамадскай дзяячкі і дантысткі Р. Жук-Грышкевіч (Канада). Два з адначасовым зваротам да Вінцэнта Жук-Грышкевіча (яе мужа)	1977-1982	32	31	
142	Пісьмы да грамадскага дзеяча і выдаўца А. Маркевіча (Канада)	1963-1974	23	23	
143	Пісьмы да педагога і грамадскай дзяячкі В. Пашкевіч (Канада). Тры з адначасовым зваротам да Міхася Пашкевіча (яе мужа). Прыкладзены: адрэдагаваныя В. Тумашам тэксты В. Пашкевіч "Наваградак - першая сталіца ВКЛ", "Славяне" і інш. (машынапіс з нязначнай праўкай В. Тумаша). Лл. 6-7, 15-16, 23; тэкст В. Тумаша "Доктар Францішак Скарына" (машынапіс). Лл. 11-12	1970-1975	24	21	
144	Пісьмы да педагога і грамадскай дзяячкі В. Пашкевіч (Канада). Адно з адначасовым зваротам да Міхася Пашкевіча (яе мужа). Прыкладзены "Даведкі пра Беларусь" (машынапіс). Л. 2	1975-1979	20	20	
145	Пісьмы да грамадскага дзеяча М. Пашкевіча (Канада).	1967-1977	16	16	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	Прыкладзены спіс дублетаў кніг па беларусіцы з бібліятэкі В. Тумаша (машынапіс). Л. 2				
146	Пісьмы да літаратара і грамадскага дзеяча М. Сільвановіча (Міколы Вярбы) (Канада). Прыкладзены фармуляр звароту БІНіМа да патэнцыйных сяброў і заявы на ўступленне ў БІНіМ. Лл. 2-3	1952-1954	7	6	
147	Пісьмы да грамадскага дзеяча і інжынера Я. Скурата (Канада)	1955	6	6	
148	Пісьмы да грамадскай дзяячкі і мастачкі І. Сурвілы (Канада). Прыкладзены спісы экспанатаў, пазычаных В. Тумашам у Юліі Андрусішын, Юліі Каханоўскай, Надзі Кудасавай, Ксеніі Тумаш і інш. для выставак беларускага народнага мастацтва ў Атаве і Таронта ў 1975 г. і 1977 г. (аўтограф, машынапіс з праўкай В. Тумаша). Лл. 9-13, 22	1972-1977	25	25	
	* * *				
149	Пісьмо да мітрапаліта УГКЦ Іларыёна (Агіенкі) (Канада)	1954	1	1	
150	Пісьмы да рускага даследчыка і паэта А.Р. Гідоні (варыянты) (Канада). На англійскай і беларускай мовах	1978	3	3	
151	Пісьмы да ўкраінскага лінгвіста Я.-Б. Рудніцкага (2) і інш. (Канада)	1953-1977	3	3	
	Новая Зеландыя				
152	Пісьмы да грамадскага дзеяча М. Каранеўскага (Новая Зеландыя)	1955	1	1	
	Польшча				
153	Пісьмы да грамадскага дзеяча П. Ластаўкі (на беларускай мове) і яго ўдавы Феліксы (14) (на польскай мове) (Польшча). Да пісьмаў да Феліксы [Ластаўкі] прыкладзены спісы патрэбных В. Тумашу дакументаў і кніг з польскіх архіваў і бібліятэк (на польскай мове) (машынапіс з нязначнай праўкай В. Тумаша, машынапіс). Лл. 9, 14; квітанцыі аб адпраўцы В. Тумашам пасылкі ў Польшчу (на англійскай мове). Лл. 21-22	1968-1973	22	19	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
154	Пісьмо да этнографа і грамадскага дзеяча М. Пецюкевіча (Польшча)  * * *	1979	1	1	
155	Пісьмы са зваротам "Дарагі Лявоне!" (Польшча)  Францыя	1960-1965	5	5	
156	Пісьмы да прэзідэнта БНР М. Абрамчыка (Францыя). Прыкладзена выпіска з пісьма У. Дудзіцкага В. Тумашу аб эканамічным становішчы У. Дудзіцкага ў Венесуэле і перспектыве яго працы на Радыё "Вызваленне" ў Германіі (машынапіс) (1955). Л. 8	1950-1964	13	12	
157	Пісьмы да пісьменніцы і этнографа Н. Абрамчык (Францыя)	1953-1961	6	6	
158	Пісьмы да архімандрыта БГКЦ Л. Гарошкі (Францыя)	1952-1955	24	22	
159	Пісьмы да архімандрыта БГКЦ Л. Гарошкі (Францыя, Вялікабрытанія, Італія). Прыкладзены спіс кніг, купленых В. Тумашам у Чыкага ў 1955 г. (машынапіс). Л. 6	1955-1973	24	24	
160	Пісьмы да мастака і спевака В. Жаўняровіча (Францыя)	1961-1977	31	23	
161	Пісьмы да скульптара і грамадскага дзеяча М. Наўмовіча (Францыя)	1952-1977	17	17	
162	Пісьмы да інжынераў і грамадскіх дзеячаў Л. Рыдлеўскага і У. Шыманца (13) (Францыя)	1952, 1961-1977	15	14	
163	Пісьмы да літаратара і грамадскага дзеяча А. Яцэвіча (Алеся Змагара) (Францыя)  Швейцарыя	1953-1955	4	4	
164	Пісьмы В. Тумаша да скарызнаўцы прафесара [Я.П. Лохера] (Швейцарыя). На англійскай мове	1977	1	1	
<b>2.1.1.5. ПІСЬМЫ В. ТУМАША СА ЗВАРОТАМІ "ВОЙЧА", "ДОКТАР" І ІНШ.</b>					
165	Пісьмы са зваротамі "Войча", "Інжынер" (7), "Маэстра" (5) і інш.	1948-1979	23	23	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	На беларускай і польскай мовах. Да пісьма са зваротам "Маэстра" прыкладзены верш У. Дубоўкі "З-за кратаў" (машынапіс). Л. 12				
166	Пісьмы са зваротамі "Доктар" і "Калега". На беларускай і польскай мовах	1953-1963	25	23	
167	Пісьмы са зваротамі "Доктар", "Калега" і інш. На беларускай і польскай мовах	1964-1975	22	22	
168	Пісьмы са зваротамі "Рэдактар" (3) і "Сакратар" (3) па пытанні ўплаты складкі на "Запісы БІНіМа" і інш. Да пісьма са зваротам "Рэдактар" прыкладзены дадаткі В. Тумаша да ўспамінаў пра святара БАПЦ Віктара Войтанку-Васілеўскага (машынапіс). Л. 4	1953-1972	7	7	
	* * *				
169	Пісьмы і фрагменты пісьмаў са зваротамі "Дарагая Аня", "Дарагая спадарыня Вера", "Дарагі Віталь" і інш. На англійскай і беларускай мовах	1953-1977	13	13	
170	Пісьмо са зваротам "Gerbiamas Tamsta" ["Паважаны спадар"]. На літоўскай мове. Пісьмы са зваротам "Вельмі шаноўнае спадарства", "Вельмі шаноўны спадар" і інш. На польскай мове	1961-1974	14	14	
171	Пісьмы са зваротам "Дарагія" і інш. Прыкладзены спіс асоб, запрошаных на пасяджэнне Літаратурнай секцыі БІНіМа (машынапіс з нязначнай праўкай В. Тумаша). Л. 2	1955-1973	13	13	
<b>2.1.2. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ВА ЎСТАНОВЫ</b>					
172	Пісьмы В. Тумаша ў Беларускія згуртаванні Аргентыны (3), Аўстраліі (2), Бельгіі і Вялікабрытаніі, Беларускае студэнцкае таварыства ў Амерыцы (3) і Згуртаванні беларускай моладзі ў Амерыцы (3) з віншаваннямі з 25 сакавіка і ўгодкамі Слуцкага паўстання, падзякамі за высланыя імі выданні і інш.	1952-1978	13	13	
173	Пісьмы В. Тумаша ў бібліятэку Батлера, бібліятэку Індыянскага ўніверсітэта, бібліятэку Кангрэса, Публічную бібліятэку Нью-Ёрка (2) і інш. (ЗША) і бібліятэку ўніверсітэта Манітобы (Канада) з просьбай выпісаць на іх баланс беларускія перыядычныя выданні з СССР, падзякай за добра падрыхтаваную выставу да 450-годдзя беларускага	1952-1968	13	13	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	кнігадрукавання і інш. На англійскай і польскай мовах				
174	Пісьмы В. Тумаша ў Брытанскі музей (2) (Вялікабрытанія), Дзяржаўны архіў Гётывгена (2) (Германія) і Каралеўскую бібліятэку (Данія) па пытанні мікрафільмавання кніг Ф. Скарыны. На англійскай і нямецкай мовах	1963-1972	5	5	
175	Пісьмы В. Тумаша ў Гётывгенскую дзяржаўную бібліятэку і бібліятэку Інстытута Усходняй Еўропы ў Мюнхене (Германія), Інфармацыйны цэнтр публікацый пры ЮНЭСКА (3) (Францыя) і Славянскую бібліятэку ў Празе (2) (Чэхія) па пытанні атрымання іх бясплатных бюлетэняў, абмену кнігамі і інш. На англійскай, беларускай і нямецкай мовах	1954-1974	7	7	
	Вялікабрытанія				
176	Пісьмы В. Тумаша ў часопіс "Wiadomosci" ("Ведамасці") з просьбай змясціць яго заўвагі да дыскусіі вакол арктыкула П. Тапорскай "Polityka polska wobec Białorusinow" ("Польская палітыка ў адносінах да беларусаў"), скасаваць яго падпіску і інш. (Вялікабрытанія). На польскай мове	1962-1968	4	3	
	Германія				
177	Пісьмы В. Тумаша ў выдавецтва газеты "Бацькаўшчына" (Мюнхен) з віншаваннем з нагоды выхаду 100 нумара газеты, інфармацыяй пра замену хатняга адраса і інш. (Германія). Прывітальнае пісьмо В. Тумаша ўдзельнікам 1-га з'езду беларускіх пісьменнікаў на чужыне і сябрам літаратурнага згуртавання "Шыпшына" (Германія)	1946, 1952-1960	4	4	
178	Пісьмы В. Тумаша ў выдавецтвы "Bruckner-Verlag" (Дюсельдорф) (2), "Kubon & Sagner" (Фурт-ім-Вальд) (7) і інш. па пытаннях друку часопіса "Запісы БІНіМа", замаўлення кніг па беларускай тэматыцы і інш. (Германія). На англійскай і нямецкай мовах	1954-1972	10	10	
179	Пісьмы В. Тумаша ў выдавецтва "Logos" (Мюнхен) у справе друку часопісаў "Запісы БІНіМа", "Конадні" і інш. (Германія)	1962-1970	29	29	



№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
180	Пісьмо В. Тумаша да дырэктара Інстытута па вывучэнні гісторыі і культуры СССР у Мюнхене Б.Я. Якаўлева з адмовай ад прапанаванай навуковай стыпендыі (Германія)	1954	1	1	
	ЗША				
181	Пісьмы В. Тумаша ў Амерыканскую медыцынскую асацыяцыю, выдавецтва Гарвардскага ўніверсітэта, Нью-ёркскі медыцынскі часопіс і інш. па пытанні падпіскі і інш. (ЗША). На англійскай мове	1954-1975	13	13	
182	Пісьмы В. Тумаша ў Антыдыфамацыйную Лігу, газеты "Новое русское слово" і "The New York Times" і інш. з удакладненнем звестак аб беларусах ЗША і інш. (ЗША). На англійскай, беларускай і рускай мовах	1952-1957	6	6	
183	Пісьмо В. Тумаша ў рэдакцыю часопіса "Беларус у Амерыцы" з віншаваннямі з 25 сакавіка (ЗША). Пісьмо В. Тумаша ў выдавецтва і рэдакцыю часопіса "Наперад!" з вітаньнямі новага выпуску пасля працяглага перапынку (ЗША)	1949, 1953	2	2	
184	Пісьмы В. Тумаша ў Міжнародную вольную акадэмію навук і пісьма, Польшкі інстытут у Нью-Ёрку, Украінскі навуковы інстытут Гарвардскага ўніверсітэта і інш. са згодай прыняць удзел у канферэнцыях Славянскіх навуковых таварыстваў (1957) і Амерыканскай бібліятэчнай асацыяцыі (1979) і інш. (ЗША)	1953-1979	4	4	
185	Пісьмы В. Тумаша ў клуб "Кніга месяца" (2) і кніжную карпарацыю "Чацвёрты кантынент" (Нью-Ёрк) і лакальны чытацкі сэрвіс (Тэрэ-Хот) па пытанні куплі навукова-папулярных выданняў і інш. (ЗША) На англійскай мове	1955-1972	4	4	
186	Пісьмо В. Тумаша ў Музей Саламона Гугенхайма ў Нью-Ёрку з просьбай прыняць у дар творы беларускага мастака Мікалая Казака (ЗША). На англійскай мове	1966	1	1	
187	Пісьмы В. Тумаша ў рэдакцыю ўкраінскай газеты "Свобода" па пытанні аплаты падпіскі і інш. (ЗША)	1953-1970	8	8	

\* \* \*

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
188	Пісьмы В. Тумаша ў Іміграцыйную і натуралізацыйную службу, Камітэт па антыамерыканскай дзейнасці Кангрэса ЗША і інш. па пытанні прысутнасці яго дзяцей на судовых слуханнях у Нью-Ёрку і інш. (ЗША). На англійскай мове	1954-1961	7	6	
189	Пісьмы В. Тумаша ў Камітэт па аднаўленні Эліс-Айлэнда (Нью-Ёрк) з біяграфічнымі звесткамі пра сябе (ЗША). На англійскай мове	1978	1	1	
Іспанія					
190	Пісьмы В. Тумаша ў Інстытут беларусаведы імя Льва Сапегі па пытанні супрацоўніцтва (Іспанія)	1952	2	2	
Італія					
191	Пісьмо В. Тумаша да рэктара Падуанскага ўніверсітэта з просьбай назваць імя аўтара фрэскі з партрэтам Ф. Скарыны, змешчанай у іх "Залі Сарака" (Італія)	1952	1	1	
Канада					
192	Пісьмы В. Тумаша ў Беларускі выдавецкі фонд у Канадзе, Беларускі мастацка-выдавецкі клуб "Пагоня", часопіс "Беларускі эмігрант" (2) і інш. з просьбай рэкламаваць і дапамагчы з распаўсюджваннем часопіса "Запісы БІНіМа" (Канада) і інш. Прыкладзены тэкст рэкламы часопіса (машынапіс). Л. 4	1952-1971	6	6	
Францыя					
193	Пісьмо В. Тумаша ў часопіс "Kultura" з просьбай скантактаваць яго з супрацоўнікам выдання - перакладчыкам Юзэфам Лабадоўскім (Францыя). На польскай мове	1954	1	1	
* * *					
194	Пісьмы В. Тумаша ў неўстаноўленыя ўстановы па пытанні куплі кніг і часопісаў і інш. На англійскай мове	[1954]-1975	13	12	

## 2.2. ПІСЬМЫ ДА В. ТУМАША

### 2.2.1. ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД ПРАДСТАЎНІКОЎ

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
-----------	-----------------	--------------	--------------------------	-------------------------	-----

**БЕЛАРУСКАЙ ДЫЯСПАРЫ І ІНШ.**

**2.2.1.1. ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД БЕЛАРУСАЎ АЎСТРАЛІІ,  
БЕЛЬГІІ І ВЯЛІКАБРЫТАНІІ І ІНШ.**

Аўстралія

195	Пісьмы грамадскіх дзеячаў А. Качана і М. Нікана да В. Тумаша (Аўстралія)	1973, 1979	2	2	
196	Пісьмы мастака А. Раманоўскага да В. Тумаша (Аўстралія)	1953-1955	7	5	

Бельгія

197	Пісьмо ўрача і грамадскага дзеяча В. Рамука да В. Тумаша (Бельгія)	1955	1	1	
-----	--	------	---	---	--

Вялікабрытанія

198	Пісьмы грамадскага дзеяча А. Лашука да В. Тумаша (Вялікабрытанія). Прыкладзены кальпартажныя рахункі А. Лашука на рэалізаваныя ім у 1956-1957 гг. і 1959-1960 гг. кнігі. Лл. 3-5, 9, 11, 13-14, 17-20, 22-24, 27, 29-32, 34-36	1953-1960	36	36	
199	Пісьмы грамадскага дзеяча А. Лашука да В. Тумаша (Вялікабрытанія). Прыкладзены кальпартажныя рахункі А. Лашука на рэалізаваныя ім у 1961-1965 гг. і 1968 г. кнігі. Лл.3-9, 12-16, 19-24, 27	1960-1976	33	31	
200	Пісьмы святара БГКЦ А. Надсана да В. Тумаша (Вялікабрытанія). Прыкладзены спіс патрэбных А. Надсану нумароў газеты "Беларус" (машынапіс з нязначнымі дапіскамі В. Тумаша). Л. 19	1971-1979	25	25	
201	Пісьмы скарызназнаўцы Я. Садоўскага да В. Тумаша (Вялікабрытанія)	1962-1964	3	3	

**2.2.1.2. ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД БЕЛАРУСАЎ ГЕРМАНІІ І ІНШ.**

202	Віншавальная паштоўка і пісьмы мастацтвазнаўцы і мемуарысткі Ю. Вітан-Дубейкаўскай да В. Тумаша (Германія). Прыкладзена картка-паведамленне аб смерці Ю. Вітан-Дубейкаўскай (28 верасня 1969 г.) (на нямецкай мове). Л. 9	1955-1968, 1969	9	7	
203	Пісьмо гісторыка С. Кабыша да В. Тумаша (Германія).	1952, 1962	3	2	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	Паштоўка ад А. Какповіцкай, А. Чарп[овіча] і Пятра (Германія)				
204	Паштоўкі і пісьмы грамадскага дзеяча М. Панькова да В. Тумаша (Германія, ЗША). Прыкладзена даведка аб вершы Я. Купалы "Паўстань з народу наш прарок..." (машынапіс). Л. 21	1947-1957	21	19	
205	Паштоўка і пісьмы пісьменніка і выдаўца Ю. Попкі да В. Тумаша (Германія). Прыкладзены: каляндарык на 1983 г. і фатаграфіі фрагмента экспазіцыі Беларускага музея ў Ляймэне і інш. Лл. 19-21	1961-1975	21	11	
206	Пісьмы літаратуразнаўцы і выдаўца С. Станкевіча да В. Тумаша (Германія, ЗША)	1952-1955	51	36	
207	Паштоўка і пісьмы літаратуразнаўцы і выдаўца С. Станкевіча (34) і яго жонкі Зінаіды да В. Тумаша (Германія, ЗША)	1955-1974	43	35	
	* * *				
208	Пісьмо ўкраінскага філолага О. Горбача да В. Тумаша (Германія)	1956	1	1	
209	Пісьмы нямецкага гісторыка В. Концэ (W. Conze) (2) і нямецкага славіста Э. Кошмідэра (E. Koschmieder) да В. Тумаша (Германія). На нямецкай мове	1946-1949	7	3	
	* * *				
210	Паштоўкі і пісьмы нямецкага краязнаўцы і перакладчыка Я. фон Энгельгардта (E. von Engelhardt) да В. Тумаша (Германія). На нямецкай мове. Прыкладзены: вершы М.А. Багдановіча "Abend" ("Вечар"), "Meiner Lieder" ("Мае песні") і інш. у перакладзе Я. фон Энгельгардта з беларускай мовы на нямецкую (аўтограф). Лл. 7-10, песня "Белорусской лесной стражи в Новогрудке" (аўтограф). Л. 21	1947-1948	22	16	
211	Пісьмо старшага ўрача Пульманалагічнага шпіталя Энгльбурга Г. Хілфенхауса (G. Hilfenhaus) да доктара В. Тумаша (з адначасовым зваротам да дактароў Гослара, Харца і інш.) з заключэннем аб стане здароўя Я. фон Энгельгардта (Германія). На нямецкай мове	1948	1	1	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
212	Пісьмы М. фон Энгельгардт да В. Тумаша (Германія). Прыкладзены: біяграфія Я. фон Энгельгардта, напісаная М. фон Энгельгардт (на нямецкай мове) (машынапіс). Лл. 2-3, фота [Я. фон Энгельгардта ў юнацтве]. Л. 18	1949-1950	21	7	
	* * *				
213	Пісьмо за подпісам "М. Гар..." да В. Тумаша (Германія)	1946	1	1	
<b>2.2.1.3. ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД БЕЛАРУСАЎ ЗША І ІНШ.</b>					
214	Пісьмо выдаўца і педагога Я. Гладкага да В. Тумаша (ЗША). Прыкладзены копіі пісьмаў Я. Гладкага да М. Гарошкі (2) (1967, 1968). Лл. 2-4	1967-1968	4	3	
215	Паштоўкі і пісьмы бібліёграфа і перакладчыка А. Ружанца-Ружанцова да В. Тумаша (ЗША). На беларускай і літоўскай мовах. Прыкладзены: артыкулы А. Ружанца-Ружанцова "Аляхновіч Францішак" і "Арсеннева Наталля" (на літоўскай мове) (машынапіс). Лл. 7-8, пісьмо з выдавецтва "Літоўскай Энцыклапедыі [беларускі]" да А. Ружанца-Ружанцова ў справе напісання артыкулаў і інш. (на літоўскай мове). Лл. 16-18	1953-1965	34	24	
	* * *				
216	Паштоўка і пісьмы гісторыка Л. Акіншэвіча да В. Тумаша (ЗША)	1952-1954	28	21	
217	Паштоўка і пісьмы гісторыка Л. Акіншэвіча да В. Тумаша (ЗША). Прыкладзена картка з інфармацыяй аб змене адраса Л. Акіншэвіча (1957) (на англійскай мове). Л. 22	1955-1976	22	21	
218	Пісьмы гісторыка Ч. Будзькі да В. Тумаша (ЗША). Прыкладзена машынапісная копія артыкула "Bialorus" польскага штотдзённіка "Pittsburczanin" (ад 1 сакавіка 1924 г.) і інш. Лл. 32-36	1952-1961	36	20	
219	Пісьмы гісторыкаў Я. Запрудніка і В. Пануцэвіча (2) да В. Тумаша (ЗША). Прыкладзены рахунак за кнігу К.С. Малевіча "Suprematism" друкарні "Kubon & Sagner"	1955, 1967	4	4	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	(Германія) на імя Я. Запрудніка (1967) (на англійскай і нямецкай мовах). Л. 4				
	* * *				
220	Паштоўка і пісьмы літаратараў М. Кавыля (Язэпа Лешчанкі) (5) і М. Цэлеша (Марціна Люціча) да В. Тумаша (ЗША)	1955-1972	6	6	
221	Паштоўкі і пісьмы опернага спевака П. Конюха да В. Тумаша (ЗША, Германія). Тры з гастрольных тураў па Аўстрыі і Нідэрландах. Прыкладзена медыцынская страхоўка на імя П. Конюха (1967) (на англійскай мове). Лл. 28-29	1954-1977	29	25	
	* * *				
222	Пісьмы пісьменніка і грамадскага дзеяча А. Каханюскага (Аўгена Калубовіча) да В. Тумаша (ЗША)	1955-1962	7	6	
223	Пісьмы пісьменніцы і грамадскай дзяячкі І. Рытар (Каханюскай) да В. Тумаша (ЗША)	1955-1963	7	6	
224	Пісьмы пісьменніка Я. Ліманюскага да В. Тумаша (ЗША, Германія)	1953-1955	5	4	
225	Пісьмы літаратара М. Сяднёва да В. Тумаша (ЗША, Германія)	1952-1976	12	12	
226	Паштоўка і пісьмы літаратуразнаўцы і пісьменніка У. Сядуры (Уладзіміра Глыбіннага) да В. Тумаша (ЗША)	1956-1974	15	13	
	* * *				
227	Пісьмы грамадскага дзеяча і ўрача Б. Грабінскага (3) і грамадскіх дзеячаў С. Грынкевіча (2), М. Дарашэвіча (3), А. Махнюскага (2) і інш. (ЗША)	1952-1979	15	13	
228	Віншавальная паштоўка з уклейкай рэпрадукцыі малюнка Канута Русецкага "Літвінка з вярбой" (1844) ад грамадскага дзеяча А. Шукелойця да В. Тумаша (ЗША)	1973	2	1	
	* * *				
229	Пісьмы рэлігійных і грамадскіх дзеячаў М. Міцкевіча (Антося Галіны) (2) і М. Тулейкі да В. Тумаша (ЗША)	1966-1974	4	3	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
230	Пісьмы пратэстанцкага пастара і перакладчыка Я. Пятроўскага да В. Тумаша (ЗША)  * * *	1953 - [пасля 1958 г.]	7	3	
231	Пісьмо амерыканскага даследчыка С. Горака (S. Horak) да В. Тумаша (ЗША). На ўкраінскай мове	1956	1	1	
232	Мастацкая паштоўка ад польскага паэта Ч. Мілаша з цісненнем яго верша "Godzina / An hour" ("Гадзіна") да В. Тумаша (ЗША). На англійскай і польскай мовах  * * *	1980	1	1	
233	Пісьмо за подпісам "Kajah" да В. Тумаша. На англійскай мове [ЗША]	1971	1	1	

#### 2.2.1.4. ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД БЕЛАРУСАЎ ІТАЛІІ, КАНАДЫ І ФРАНЦЫІ І ІНШ.

##### Італія

234	Паштоўкі і пісьмы прэлата РКК П. Татарыновіча (24) і яго сястры Міхаліны (4) да В. Тумаша (Італія)	1952-1977	32	28	
-----	--	-----------	----	----	--

##### Канада

235	Пісьмы грамадскага дзеяча В. Жук-Грышкевіча (2) і грамадскай дзяячкі і дантысткі Р. Жук-Грышкевіч (19) да В. Тумаша (Канада). Да пісьма Р. Жук-Грышкевіч прыкладзена яе перапіска са Статыстычнай службай Канады аб змене статусу беларускай мовы з дыялекта рускай мовы на асобную мову ў апытальніках канадскіх перапісчыкаў (копіі) (на англійскай мове) (1979). Лл. 24-26	1966-1979	26	23	
236	Пісьмы грамадскай дзяячкі і дантысткі Р. Жук-Грышкевіч да В. Тумаша (Канада). Прыкладзены: працяг перапіскі Р. Жук-Грышкевіч са Статыстычнай службай Канады і пісьмо міністра дзяржаўнага мультыкультуралізма Канады да Р. Жук-Грышкевіч па пытанні змены статусу беларускай мовы ў канадскіх перапісах (копіі) (на англійскай мове). Лл. 12-14, 17, "Справаздача выдавецкага камітэта беларускіх падручнікаў у	1979-1982	34	20	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
	Канадзе" (ксеракопія машынапісу). Лл. 25-28				
237	Мастацкая паштоўка (аўтары М.С. і У.С. Басалыгі) ад грамадскіх дзеячаў І. і Я. Сурвілаў да В. Тумаша (Канада)	1973	2	1	
	Францыя				
238	Пісьмы прэзідэнта БНР М. Абрамчыка да В. Тумаша (Францыя). Прыкладзены тэкст "Праекта супрацоўніцтва эміграцыі народаў СССР па борьбе с большевизмом" (машынапіс). Л. 15	1948-1962	20	12	
239	Пісьмы пісьменніцы і этнографа Н. Абрамчык да В. Тумаша (Францыя)	1953-1960	10	10	
240	Паштоўка і пісьмы архімандрыта БГКЦ Л. Гарошкі да В. Тумаша (Францыя, Вялікабрытанія)	1955-1961	10	8	
241	Пісьмо інжынера і грамадскага дзеяча У. Шыманца і асобы за подпісам "Birt" да В. Тумаша (Францыя)	1948, 1961	2	2	
	* * *				
242	Пісьмо філосафа У.М. Конана (Беларусь) са зваротам да "грамадзяніна Максімовіча" (псеўданім В. Тумаша) па пытанні ўдакладнення звестак пра мастака К.С. Малевіча	1968	1	1	
243	Пісьмы В. Мацкевіча (стрыечнага брата) да В. Тумаша (Беларусь)	[1973]-1975	3	3	
	<b>2.2.2. ПІСЬМЫ В. ТУМАШУ АД УСТАНОЎ</b>				
	Германія				
244	Пісьмы Інстытута па вывучэнні гісторыі і культуры СССР да В. Тумаша з прапановай аб супрацоўніцтве (2) (Германія). Прыкладзены "Требования, предъявляемые к работам, поступающим в издательский отдел Института по изучению истории и культуры СССР" (машынапіс). Лл. 4-6. Пісьмо арганізацыйнай камісіі Крывіцкага навуковага таварыства да В. Тумаша з просьбай узяць удзел у яе працы (Германія)	1946-1954	6	4	
245	Пісьмы кіраўніка друкарні "Logos" (Мюнхен) Г. Наняка да В. Тумаша па пытанні друку брашуры	1962-1967	10	9	



№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	<p>"Доктар Франьцішак Скарына", часопіса "Конадні" і інш. (Германія). На ўкраінскай мове. Прыкладзены рахунак друкарні "Logos" за друк вышэйназванай брашуры (на нямецкай мове) (1965). Л. 7</p>				
	ЗША				
246	<p>Пісьмы Даследчага інстытута ідыша ў Нью-Ёрку і каардынатару праграмы "Славянскія народы" Чыкагскага ўніверсітэта да В. Тумаша з падзякай за прысланыя нумары часопісаў "Запісы БІНІМа" і "Конадні", просьбай зрабіць ім мікрафільм дыялекталагічнай кнігі і карты рускай мовы і інш. (ЗША). На англійскай мове</p>	1954, 1955	2	2	
247	<p>Пісьмо Камітэта набыцця Беларускага народнага дома і царквы ў Нью-Ёрку пры БАЗА да В. Тумаша з просьбай дапамагчы ў зборы грошай (ЗША). Пісьмо Царкоўнай рады парафіі Жыровіцкай іконы Божай Маці ў Нью-Брансуіку да В. Тумаша з прапановай выкупіць участкі зямлі на будучых беларускіх могілках (ЗША)</p>	1955, 1959	2	2	
	Канада				
248	<p>Пісьмо сяброў сектара Рады БНР у Канадзе да В. Тумаша з просьбай замяніць адказнага за перапіску ў нью-ёркскім сектары Рады (Канада). З адначасовым зваротам да Антона Адамовіча</p>	1956	1	1	
	* * *				
249	<p>Рэестры выданняў па беларускай гісторыі, культуры і інш., высланых В. Тумашам протаіерэю БАПЦ Міхасю Бурносу (Аўстралія), Вітаўту Кіпелю (ЗША), Паўлу Чопчыцу (Канада) і інш. і атрыманых В. Тумашам з выдавецтва "Бацькаўшчына" (Германія) і інш. (на англійскай і беларускай мовах). Рукапіс В. Тумаша, машынапіс</p>	1954-1967	13	13	
	<b>3. ДАРОЎНЫЯ НАДПІСЫ В. ТУМАШУ</b>				
250	<p>Гарыгляд (В. Войтанка-Васілеўскі). "Гаспадарчы нарыс магчымасцяў асвоеных водных багаццяў Беларусі". З дароўным надпісам Гарыгляда В. Тумашу ад 4 лістапада 1953 г. Машынапіс</p>		90	1	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
251	Вокладка і змест зборніка "Беларускі Гольфстрым. Анталёгія вершаў пра родную мову (Да 100-годзьдзя ад нараджэньня Янкі Купалы й Якуба Коласа)". Укладальнік Я. Запруднік. З дароўным надпісам Я. Запрудніка В. Тумашу ад 3 снежня 1980 г. Машынапіс		4	1	
<b>4. ДАКУМЕНТЫ ДА БІАГРАФІІ В. ТУМАША</b>					
<b>4.1. АСАБІСТЫЯ ДАКУМЕНТЫ В. ТУМАША</b>					
252	Ксеракопіі атэстата Віленскай беларускай гімназіі (1930) і дыплама Медыцынскага факультэта Віленскага ўніверсітэта (1939) на імя В. Тумаша (на польскай мове). Ксеракопіі асабістых пасведчанняў В. Тумаша, выдадзеных уладамі Заходняй зоны акупацыі Германіі ў 1947-1948 гг.		4	4	
* * *					
253	Запрашэнні беларускага сектара Антыбальшавіцкага блоку народаў і прадстаўнікоў БАПЦ на імя В. Тумаша на пікнік і летні адпачынак (ЗША)	[пасля 1966 г.], 1968	3	2	
254	Запрашэнне Згуртавання беларусаў у Вялікабрытаніі на імя В. Тумаша на святкаванне 50-годдзя абвяшчэння БНР (Вялікабрытанія). На англійскай мове. Запрашэнне Дэпартаменту славянскіх моў Куінс каледжа Гарадскога ўніверсітэта Нью-Ёрка на імя В. Тумаша на цыкл лекцый па беларускай эміграцыйнай літаратуры (ЗША). На англійскай мове	1968, 1974	2	2	
<b>4.2. ДАКУМЕНТЫ АБ ПРАЦЫ В. ТУМАША Ў СКЛАДЗЕ КАМІТЭТА ДЛЯ ПЕРАКЛАДУ БІБЛІІ НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ</b>					
<b>4.2.1. ПРАТАКОЛ КАНФЕРЭНЦЫІ ПА ПЫТАННІ ПЕРАКЛАДУ БІБЛІІ, СПІС ПЕРАКЛАДЗЕННЫХ КНІГ І ІНШ.</b>					
255	Дакументы Камітэта для перакладу Бібліі на беларускую мову (пратакол канферэнцыі па пытанні перакладу, спісы перакладзеных кніг Бібліі і інш.)	1949-1951	15	14	
256	Дакументы аб распаўсюджванні Бібліі на	1949-1950	13	10	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
-----------	-----------------	--------------	--------------------------	-------------------------	-----

беларускай мове (нататкі В. Тумаша для газет і часопісаў аб гэтым выданні, заўвагі Я. Лаўрыновіча да выдання, змешчаныя ў газеце "Бацькаўшчына", і адказ Т. Дубровы на іх і інш.)

#### 4.2.2. ПЕРАКЛАДЫ БІБЛІІ НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ, ЗРОБЛЕНЫЯ В. ТУМАШАМ І ІНШ.

- |     |   |             |    |   |  |
|-----|---|-------------|----|---|--|
| 257 | "Першая кніга Майсея. Быцьце або Гэнэзіс".<br>Раздзел I і пачатак II раздзела. У перакладзе<br>В. Тумаша і Б. Грабінскага на беларускую мову.<br>Варыянты тэксту.<br>Машынапіс з праўкай В. Тумаша.<br>"Кніга прарока Ёны". Раздзелы I-IV. У перакладзе<br>В. Тумаша на беларускую мову. Варыянты тэксту.<br>Машынапіс з праўкай В. Тумаша, машынапіс | 1947-1949   | 22 | 2 |  |
| 258 | "Кніга прарока Іоны" і "Кніга Руты". У перакладзе<br>Я. Пятроўскага [з грэчаскай] на беларускую мову.<br>Машынапіс з праўкай і паметамі В. Тумаша   | [1947-1949] | 15 | 2 |  |

#### 4.2.3. ПЕРАПІСКА В. ТУМАША Ў СПРАВЕ ПЕРАКЛАДУ І ДРУКУ БІБЛІІ НА БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

##### 4.2.3.1. ПЕРАПІСКА В. ТУМАША Ў ЧАС ПАДРЫХТОЎКІ ПЕРАКЛАДУ БІБЛІІ І ІНШ.

- |     |  |            |   |   |  |
|-----|--|------------|---|---|--|
| 259 | Пісьмы В. Тумаша да Ю. Віцьбіча<br>(Юрыя Стукаліча) (2) (Германія) і С. Хмары<br>(Канада) з прапановай узяць удзел у перакладзе<br>Бібліі на беларускую мову, адказ Ю. Віцьбіча і інш.<br>На беларускай і нямецкай мовах   | 1946, 1950 | 8 | 7 |  |
| 260 | Пісьмы В. Тумаша да біскупа БГКЦ<br>Ч. Сіповіча з просьбай знайсці кнігі<br>Ф. Скарыны ў Лонданскай бібліятэцы (2)<br>і адказ на іх (Вялікабрытанія)   | 1949       | 3 | 3 |  |
| 261 | Пісьмо В. Тумаша да тытулярнага біскупа РКК<br>Б. Слосканса са скаргай на адсутнасць дапамогі ў<br>выданні беларускамоўнай рэлігійнай літаратуры і<br>інш. з боку Папскага Прастола і адказ на яго<br>(Бельгія).<br>Пісьмо В. Тумаша да прадстаўніка Місіянерскага<br>саюза за распаўсюджванне Евангелля<br>(Missionsbund zur Ausbreitung des Evangeliums)<br>Я. Дзіка (J. Дуск) з падзякай за дапамогу ў выданні<br>Бібліі на беларускай мове (Германія).<br>На нямецкай мове | 1949       | 3 | 3 |  |

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
<b>4.2.3.2. ПІСЬМЫ В. ТУМАША ДА ПЕРАКЛАДЧЫКАЎ БІБЛІІ І ІНШ.</b>					
262	Пісьмы В. Тумаша да Л. Галяка (Германія)	1949-1950	10	10	
263	Пісьмы В. Тумаша да архімандрыта БГКЦ Л. Гарошкі (Францыя). Прыкладзена нататка В. Тумаша "Яркі абразок мінулага" (машынапіс). Л. 4	1949	8	8	
264	Пісьмы В. Тумаша да Б. Грабінскага (3) і адказы на іх (3) (Германія). Прыкладзены фрагмент пісьма др. Яна Станкевіча да Б. Грабінскага з ацэнкай перспектыўнасці працы В. Тумаша і Б. Грабінскага над перакладам Бібліі [1949], [ЗША]. Л. 8	1949-1950	8	7	
265	Пісьмы В. Тумаша да пратэстанцкага пастара Я. Пятроўскага (Аўстрыя)	1946-1951	8	7	
266	Пісьмы В. Тумаша да архіепіскапа БАПЦ Васіля (Тамашчыка) са справаздачай аб дзейнасці Камітэта для перакладу Бібліі, планам распаўсюджвання выдання ў Амерыцы, Еўропе і інш. (Германія)	1949-1951	11	11	
267	Пісьмы В. Тумаша да пратэстанцкага пастара Д. Ясько (Германія, ЗША)	1947-1950	11	11	
	* * *				
268	Пісьмы і чарнавік пісьма В. Тумаша ў Брытанскае і замежнае Біблейнае таварыства (British and Foreign Bible Society) з просьбай фінансава падтрымаць выданне Бібліі на беларускай мове, падзякай за дапамогу і інш. (з пералікам пастараў беларускіх хрысціян у Вялікабрытаніі, Германіі, Італіі і Францыі) (Вялікабрытанія). На англійскай, беларускай і нямецкай мовах. Прыкладзены: даведка аб гісторыі перакладу Бібліі на беларускую мову і план выдавецкай працы Камітэта для перакладу Бібліі на беларускую мову (на англійскай і беларускай мовах) (машынапіс). Лл. 2-9	1946-1949	21	16	
<b>4.2.3.3. ПІСЬМЫ ДА В. ТУМАША АД ПЕРАКЛАДЧЫКАЎ БІБЛІІ І ІНШ.</b>					
269	Паштоўкі і пісьмы Л. Галяка да В. Тумаша (Германія)	1949-1950	14	9	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
270	Пісьмы архімандрыта БГКЦ Л. Гарошкі да В. Тумаша (Францыя)	1949-1950	7	7	
271	Мастацкія паштоўкі з аўтагравюрай Ф. Скарыны і пісьмы пратэстанцкага пастара Я. Пятроўскага да В. Тумаша (Аўстрыя). Прыкладзены апытальнік Беларускага перасяленчага таварыства пры Беларускім цэнтральным дапамагавым камітэце, запоўнены Я. Пятроўскім (1949). Л. 4	1949-1951	16	11	
272	Пісьмы архіепіскапа БАПЦ Васіля (Тамашчыка) да В. Тумаша (Германія)	1950	7	6	
273	Паштоўка і пісьмы пратэстанцкага пастара Д. Ясько да В. Тумаша (Германія, ЗША). Прыкладзены: рэкламная нататка аб продажы "Новага Запавету" на беларускай мове і артыкул Д. Ясько "Новы Запавет" у беларускай мове" (выразкі з газет) (1949). Лл. 6-8	1947-1950	18	15	
	* * *				
274	Пісьмы Брытанскага і замежнага Біблейнага таварыства да В. Тумаша па пытанні дапамогі ў перакладзе Бібліі на беларускую мову і ў яе друку (Вялікабрытанія). На англійскай мове	1946-1949	6	5	
	* * *				
275	К. Рыхард (K. Richard). "Das meistgedruckte Buch der Welt" ("Найбольш друкуемая ў свеце кніга"), Р. Штэлін (R. Stahlin). "Ist Luthers Bibel noch verständlich?" ("Біблія Лютэра ўсё яшчэ зразумелая?"). Артыкул і нататка. На нямецкай мове. Выразкі з газет. Ксеракопіі вокладкі і франтыспіса выдання "Catyry Ewanelii i Apostalskija Dzieji" (пераклад і тлумачэнні кс. Вінцэнта Гадлеўскага) (1939)	[кан. 1940-х- пач. 1950-х гг.]	4	4	

#### 4.3. ДАКУМЕНТЫ АБ МЕДЫЦЫНСКАЙ ДЗЕЙНАСЦІ В. ТУМАША

276	Запрашэнні Згуртавання беларускіх лекараў на чужыне і выпускнікоў універсітэта Стэфана Баторыя ў Вільні на з'езды сяброў (В. Тумаш - арганізатар і ўдзельнік)	[пасля 1946 г.]	2	2	
277	Рэкамендацыі і характарыстыкі В. Тумаша на	1955-1972	5	5	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
	ўрачоў Аркадзя Арэхву, Аляксандру Валюшку, Зінаіду Віснеўскую і інш. для Амерыканскай акадэміі мікрабіялогіі, Шпіталя агульнага профіля Куінса (Queens General Hospital) і інш. (на англійскай мове) (ЗША)				
278	Медыцынскія заключэнні В. Тумаша аб стане пацыентаў (на англійскай мове) (ЗША)	1961-1967	4	4	
<b>4.4. ДАКУМЕНТЫ АБ ГРАМАДСКАЙ ДЗЕЙНАСЦІ В. ТУМАША (У Т.Л. ЯК СТАРШЫНІ БІНІМА)</b>					
279	Запрашэнне Згуртавання крывіцкіх скаўтаў на чужыне на з'езд сеньёраў-скаўтаў і скаўцкіх кіраўнікоў на імя В. Тумаша (Германія). Письмы В. Тумаша ў Беларуска-Амерыканскую дапамогу, БАЗА (4) і інш. па пытаннях свайго сяброўства і інш. (ЗША)	1947-1964	7	7	
280	Дакументы аб дзейнасці В. Тумаша ў БІНіМе (ксеракопія анкеты, запоўненай ім пры ўступленні ў арганізацыю, справаздача аб мерапрыемствах, арганізаваных БІНіМам у Чыкага ў 1955 г., і інш.)	1952-1966	7	6	
281	Письмы В. Тумаша ў БІНіМ ЗША (2) і БІНіМ Германіі (2) па рабочых пытаннях	1952-1955	4	4	
	* * *				
282	Запрашэнне БІНіМа Літаратурнаму згуртаванню "Шыпшына" на вечар-банкет з нагоды 30-годдзя літаратурнай дзейнасці Наталлі Арсенневай (В. Тумаш - старшыня) (ЗША). Праграма канферэнцыі да 450-годдзя Статута ВКЛ, арганізаванай БІНіМам (В. Тумаш - старшыня) (на англійскай мове) (ЗША)	1952, 1980	6	2	
283	Запрашэнні БАЗА і БІНіМа на навуковае пасяджэнне, прысвечанае Цётцы, і інш. на імя В. Тумаша - сябры і старшыні (ЗША)	1955-1967	4	4	
284	Улёткі выставак твораў беларускіх мастакоў ЗША і Еўропы, арганізаваных БІНіМам у Нью-Ёрку ў 1973-1974 г., 1976 г. і 1977 г. На англійскай і беларускай мовах. Пасведчанні аб узнагароджанні ўдзельнікаў выставак, арганізаваных БІНіМам у 1974 г. і 1976 г. (ЗША). На англійскай мове. Адно на імя Ксеніі Тумаш (жонкі) за работу "Нявестка" (1976)		11	6	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
285	Фатаграфіі і фотарэпрадукцыі карцін Надзеі Кудасавай "Сланечнікі", Пётры Мірановіча "Беларускія імігранты", Галіны Русак "Васілёк" і інш. з выстаўкі твораў беларускіх мастакоў ЗША і Еўропы, арганізаванай БІНіМам у Беларускім грамадскім цэнтры ў Нью-Ёрку ў 1976 г.		38	38	
	* * *				
286	Афідавіт В. Тумаша для пераезду Лідзіі і Сяргея Дубоўскіх з Аргенціны ў ЗША (на англійскай мове). Прыкладзена інфармацыя аб умовах непрызнання афідавіту консулам ЗША ў Аргенціне (на англійскай мове). Л. 3	1957	3	2	
287	Характарыстыка В. Тумаша Міколу Гарошку для неўстаноўленай арганізацыі (на англійскай мове) (ЗША)	[1950-я гг.]	1	1	
	<b>4.5. ДАКУМЕНТЫ ДА ЮБІЛЕЯЎ В. ТУМАША</b>				
288	Л. Геніюш. "Вітаю Вас..." і "Мой Дружа далёкі...", М. Кавыль. "Юбілейнае". Вершы да 60-годдзя В. Тумаша і дня яго нараджэння. Машынапіс з нязначнай праўкай Л. Геніюш і М. Кавыля, машынапіс	1970, 1977	4	3	
289	Віншавальныя пісьмы і тэлеграмы Алеся Салаўя (Аўстралія), Часлава Сіповіча (Вялікабрытанія), Масея Сяднёва (Германія), Янкі Азаркі, Юркі Віцьбіча (Юрыя Стукаліча) і інш. (ЗША), Кастуся Акулы, Раісы Жук-Грышкевіч і інш. (Канада) і інш. да В. Тумаша з 60-годдзем з дня яго нараджэння. Спіс карэспандэнтаў, якія павіншавалі В. Тумаша з 60-годдзем з дня яго нараджэння (машынапіс). Л. 1	1970	23	20	
	<b>5. ДАКУМЕНТЫ ПРА В. ТУМАША І З ЯГО ўПАМІНАННЕМ</b>				
290	Нататкі аб выступленнях В. Тумаша з рэфератамі "Геаграфічная лёкалізацыя жыццяпісу доктара Скарыны" і "Сучасныя навуковыя канцэпцыі этнагэнэзу беларускага народу" і інш. Выразкі з газеты. Артыкул неўстаноўленага аўтара аб куплі будынка Беларускага дома і царквы ў Нью-Ёрку з упамінаннем В. Тумаша. Машынапіс	[кан. 1950-х гг.] - 1973	3	3	
291	Пісьмо прафесара Мікалая Вакара да выдаўца і	1949	1	1	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
	бібліёграфа Міхася Панькова (ЗША). На англійскай мове. З пазнакай: "Сп. Dr. V. Tumasu"				
292	Пісьмы архімандрыта БГКЦ Льва Гарошкі (Вялікабрытанія) са зваротам да "Паважанага Вітаўта" і грамадскай дзяячкі Зінаіды Станкевіч (ЗША) да Ксеніі Тумаш (жонкі) (ЗША) з упамінаннем В. Тумаша	1960	2	2	
	* * *				
293	Я. Тумаш. "Доктар Вітаўт Тумаш". Выступленне ў часе памінальнага абеду. Ксеракопія выразкі з газеты. Р. Жукоўская (Жук-Грышкевіч). "Мае ўспаміны пра доктара Вітаўта Тумаша", В. Кіпель. "Аб настаўніку, супрацоўніку, прыяцелю". Машынапіс з праўкай В. Кіпеля, машынапіс	1998-2000	14	3	
294	Памінальныя карткі ("клепсідры") В. Тумаша	27 красавіка 1998 г.	2	2	

## 6. ДАКУМЕНТЫ, САБРАНЫЯ В. ТУМАШАМ ДА СВАІХ ПРАЦ І ПА ЦІКАВЫХ ДЛЯ ЯГО ТЭМАХ

Вершы, гумарэска і інш.

295	В. Гамуліцкі (W. Gomułicki). "Na Bialej Rusi" (1908), У. Дубоўка. "З-за кратаў" [1931], Н.Р. "Ларысе Геніюш пад Новы год 1954", Л. Падгорскі-Аколув (L. Podhorski-Okolow). "Bialorus" (1925). Вершы. На беларускай і польскай мовах. Машынапісныя копіі		5	4	
296	Э. Найт (E. Knight). "Warum soll heute nicht Sonntag sein..." [Чаму сёння не нядзеля...]. Гумарэска. На нямецкай мове. Выразка з газеты. Б. Ясенскі. "But w Butonierce" ("Чаравік у бутанерцы"). Верш на польскай мове. Машынапіс з праўкай В. Тумаша. Фрагмент верша А.С. Пушкіна "Пророк", выказванні Дж.Г. Байрана, Т. Фантанэ і інш. На беларускай, нямецкай і рускай мовах. Рукапіс В. Тумаша	[да 1950 г.]- [1960-я гг.]	7	7	
	Артыкулы і нататкі				
297	Б.Грабінскі. "Людамір Рагоўскі", Л. Палтава. "Велікі поэт Білорусі Янка Купала" і інш. Артыкул, нататкі і	1951-1972	8	6	



№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	інш. На англійскай, беларускай і ўкраінскай мовах. Машынапіс з праўкай В. Тумаша, машынапіс, выразкі з газет, ксеракопія артыкула з часопіса				
298	С. Мацкевіч (S. Mackiewicz). "Klucz do Pilsudskiego" ("Ключ да Пілсудскага") (фрагмент кнігі), неўстаноўлены аўтар. "Gerechtigkeit fur Deutschland. Absage des Vatikans an den Primas von Polen" ("Справядлівасць для Германіі. Адмова Ватыкана Прымасу Польшчы") і інш. Артыкулы і нататкі. На нямецкай, польскай і ўкраінскай мовах. Выразкі з друкаваных выданняў (адна прыслана Леанідам Галяком (Германія) па пошце)	1943-1948	11	4	
299	В. Фрайбург (W. Freyburg). "Kunst des Ubersetzens" ("Мастацтва перакладаў"), Н. Эрнэ (N. Erne). "Die Novelle" ("Навэла") і інш. Артыкул і нататкі. На нямецкай мове. Выразкі з газет. Выпіскі В. Тумаша з артыкула Б. Леонхарда (B. Leonhard) "Poesie und Prosa" ("Паэзія і проза") і інш.	1943- [пасля 1945 г.]	6	5	
Пераклады					
300	М.А. Багдановіч. "Weissruthenische Heimat - Lyrik" ("Радзіма Беларусь - лірыка"). Зборнік вершаў (варыянты тэксту) і асобныя вершы да гэтага зборніка. Пераклад Я. фон Энгельгардта з беларускай мовы на нямецкую. Аўтограф перакладчыка, машынапіс з праўкай перакладчыка, друкаванае выданне. М.А. Багдановіч. "Ein Arokryph" ("Апокрыф"). Апавяданне. Варыянты тэксту. Пераклад Я. фон Энгельгардта з беларускай мовы на нямецкую. Аўтограф перакладчыка, машынапіс з праўкай перакладчыка. Прыкладзена суправаджальнае пісьмо В. Кіпеля да перакладаў (1997). Л. 51	1947-1949	51	10	
301	"Der Musikant und die Teufel" ("Музыка і Чорт"). Беларуская народная казка. Пераклад Я. фон Энгельгардта з беларускай мовы на нямецкую. Аўтограф перакладчыка, машынапіс з праўкай перакладчыка	[др. пал. 1940-х гг.]	8	1	
* * *					
302	"Зразкі білоруськой поезіі. Мала анталогія". Зборнік		78	4	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	<p>вершаў у перакладзе Леаніда Палтавы з беларускай мовы на ўкраінскую (1969) і вытрымкі з яго.</p> <p>Ксеракопія машынапісу, выразка з часопіса "Визвольний шлях" (№ 10, 1983 г. і №№ 11-12, 1985 г.).</p> <p>Прыкладзены: пісьмо Л. Палтавы В. Тумашу (1980) і візітка Л. Палтавы. Лл. 77-78</p> <p style="text-align: center;">* * *</p>				
303	<p>Выпіскі В. Тумаша з друкаваных выданняў па беларускай гісторыі XIII-XX стст. На англійскай, беларускай, нямецкай і рускай мовах.</p> <p>Рукапіс, машынапіс</p>	1943- [1970-я гг.]	46	28	
304	<p>Выпіскі В. Тумаша з прац Я.Ф. Карскага "Беларусы" (тт. 1-3), "Белорусская речь арабским письмом" і інш., А.П. Цыхуна "Акадэмік з вёскі Лаша" і інш.</p> <p>Рукапіс, машынапіс.</p> <p>Бібліяграфія публікацый, прысвечаных Я.Ф. Карскаму, бланкі бібліятэчных запытаў [В.Тумаша] па гэтай тэме.</p> <p>Рукапіс</p>	[да 1961 г.]	73	56	
<b>7. ВЫЯЎЛЕНЧЫЯ ДАКУМЕНТЫ</b>					
<b>7.1. ЭКСЛІБРЫС І ФАТАГРАФІІ В. ТУМАША</b>					
305	<p>Барыс Данілюк. Экслібрыс В. Тумаша.</p> <p>Гравюра</p> <p style="text-align: center;">* * *</p>	1976	1	1	
306	<p>Фатаграфіі В. Тумаша, індыўідуальныя, у час выступлення на вечары памяці прафесара Льва Акіншэвіча і інш. Арыгіналы і копіі (ЗША, [Канада]).</p> <p>Адна зроблена Янкам Сурвілам.</p> <p>Фатаграфія [партрэта В. Тумаша] неўстаноўленага аўтара [1980-я гг.] (ЗША)</p> <p style="text-align: center;">* * *</p>	1964-1981	14	13	
307	<p>Фатаграфія В. Тумаша з родзічамі: Маланіяй і Міхасём Кавякамі (цёткай і дзядзькам) і Лявонам Канапелькам (зводным братам) [кан. 1920-х гг.].</p> <p>Копія</p>		1	1	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
308	<p>Фатаграфіі В. Тумаша ў групах з Міколам Марцінчыкам (настаўнікам) і вучнямі Віленскай беларускай гімназіі (1927 - кан. 1920-х гг.), студэнтамі Віленскага ўніверсітэта Стэфана Баторыя Мітрафанам Смаршчком (Мацвеем Рэпкавым-Смаршчком), Язэпам Малецкім, Міколам Шчорсам і інш. (сяр. 1930-х гг.) і сябрамі Беларускага студэнцкага саюза ў Вільні Міхасём Васільком, Хведарам Ільяшэвічам, Міхасём Машарам, Пётрам Сергіевічам, Максімам Танкам і інш. [каля 1936 г.]. Копіі</p> <p style="text-align: center;">*                    *                    *</p>		6	6	
309	<p>Фатаграфіі В. Тумаша ў групах з Антонам Адамовічам, Раісай Жук-Грышкевіч, Вітаўтам Кіпелем, Уладзімірам Сядурам, Сяргеем Шупам і інш. у час сяброўскіх сустрэч ([Германія], ЗША, [Канада]). Арыгіналы і копія</p>	[кан. 1940-х гг.] - 1992	6	6	
310	<p>Фатаграфіі В. Тумаша ў групах з Наталляй Арсенневай, Вітаўтам і Зорай Кіпелямі, прэлатам РКК Пятром Татарыновічам, Антонам Шукелойцам і інш. у час мерапрыемстваў беларускай дыяспары ў ЗША. Арыгіналы і копіі</p>	[1950-я гг.] -1981	12	12	
311	<p>Фатаграфіі В. Тумаша ў групах з Янкам Запруднікам, Міколам Казаком, Ірэнай Рагалевіч-Дутко і інш. у час адкрыцця мастацкіх выставак (ЗША). Арыгіналы і копія</p>	[1950-я гг.] -1980	4	4	
<b>7.2. ФАТАГРАФІІ БЕЛАРУСКІХ ДЗЕЯЧАЎ XX СТ., ПОМНІКАЎ БЕЛАРУСКАЙ АРХІТЭКТУРЫ І ІНШ.</b>					
312	<p>Фатаграфія партрэта Зоські Верас, намаляванага А.А. Наліваевым. Фатаграфіі Зоські Верас, індывідуальныя (4) (адна з дароўным надпісам В. Тумашу) і ў групах з Галінай (дачкай), Лявонам (зяцем) і Яраславам (унукам) Луцкевічамі, Я.А. Багдановічам, Я.С. Куліком, М.М. Купавам і В.М. Целешам (Літва)</p>	1977-1981	7	7	
313	<p>Фатаграфіі Ларысы Геніюш, індывідуальныя (2) і ў групах з родзічамі каля труны Янкі Геніюша (яе мужа) і сяброўкамі каля яго магілы. Тры з дароўнымі надпісамі.</p>	1979-1981	6	6	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
	Фатаграфія надмагільнага помніка Янку Геніюшу ў Зэльве				
314	Фатаграфія Гальяша Леўчыка, індывідуальная (1913). Копія. Фатаграфіі ўдзельнікаў беларускіх гурткоў у Гродна: Зыгмунта Абрамовіча, Адама Бычкоўскага, кс. Францішка Грынкевіча, Станіслава Раманоўскага, Вінцуся Семяновіча і інш. (1910, 1911) і ў Варшаве: Язэпа Гапановіча, Лявона Дубейкаўскага, Рамуальда Зямкевіча, Гальяша Леўчыка і інш. (1912). Копіі		4	4	
315	Фатаграфіі Раісы Жук-Грышкewіч, Ірэны Рагалевіч-Дутко, Алеся Карповіча і інш. (ЗША, [Канада])	[1950-я гг.] -1980	4	4	
316	Фатаграфіі Пётры Сергіевіча і наведвальнікаў выстаўкі яго твораў у Мастоцкім музеі Літоўскай ССР: Я.А. Багдановіча, Я.С. Куліка, М.М. Купавы, Аўгінні Лобан (Казлоўскай), А.А. Марачкіна і інш., праанатаваныя Зоськай Верас	1980	2	2	
	* * *				
317	Фатаграфіі ўдзельнікаў святкаванняў Новага году, міжнароднага дня жанчын і інш. у неўстаноўленай арганізацыі (Польшча)	1978-1979	11	11	
	* * *				
318	Фатаграфіі Спаса-Праабражэнскай царквы Спаса-Еўфрасіннеўскага манастыра ў Полацку і іконы святой Еўфрасінні Полацкай (Беларусь). Фатаграфія царквы Святой Еўфрасінні Полацкай у Саўт-Рыверы з іконай гэтай святой на фасадзе (мастак Алег Махнюк) (ЗША)	[1972]- [1970-я гг.]	2	2/5	
319	Фатаграфія малюнка Зоські Верас "Беларуская хатка ў 1916 г. у Менску" (Беларусь). Фатаграфіі вуліцы і падворка, дзе знаходзілася друкарня Францыска Скарыны ў Вільні (Літва), праанатаваныя Зоськай Верас. Паштоўка з фатаграфіяй Вострабрамскай іконы Божай Маці (Літва)	1981, 1980-я гг.	5	5	

### 7.3. ФАТАГРАФІІ І ІНШ. УДЗЕЛЬНІКАЎ І ЭКСПАНАТАЎ БЕЛАРУСКІХ ВЫСТАВАК У ЗША І КАНАДЗЕ

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
<b>Выстаўкі ў ЗША</b>					
320	Фатаграфіі ўдзельнікаў беларускіх выставак у Саўт-Рыверы (ЗША)	[1960-я г.], [1970-я гг.]	2	2	
321	Фатаграфіі беларускіх традыцыйных дываноў, ручнікоў, пано з саломкі і інш. з беларускіх выставак у Саўт-Рыверы (ЗША)	[1960-я гг.], [1970-я гг.]	25	25	
322	Фатаграфіі Надзеі Кудасавай у нацыянальным строі і за прасніцай у час беларускіх выставак (ЗША)	[1970-я - 1980-я гг.]	6	6	
323	Фатаграфіі і фотарэпрадукцыі прац удзельнікаў Беларускай выстаўкі мастацтваў і рамёстваў (у т.л. Ірэны Рагалевіч-Дутко і Уладзіміра Шыманца), арганізаванай у Беларуска-Амерыканскім цэнтры ў Нью-Джэрсі (ЗША)	1977	20	20	
<b>Міжэтнічны фестываль "Caravan" у Канадзе</b>					
324	Буклеты міжэтнічнага фестывалю "Caravan-72" і "Caravan-74" у Таронта з удзелам беларускага павільёна "Мінск". На англійскай мове (Канада). Меню з беларускімі стравамі з фестывалю "Caravan". На англійскай мове	1972-1974, [1970-я гг.]	6	3	
325	Фатаграфіі ўдзельнікаў міжэтнічнага фестывалю "Caravan-73" у Таронта і інтэр'ера беларускага павільёна "Мінск" і інш. (Канада)	1973	11	11	
326	Буклет міжнароднага фестывалю "Caravan-75" у Таронта. На англійскай мове (Канада). Фатаграфіі беларусаў-удзельнікаў гэтага фестывалю і інтэр'ера беларускага павільёна "Мінск"	1975	7	4	
327	Міні-пашпарт і пашпарт удзельніка міжэтнічнага фестывалю "Caravan-76" на імя Раісы Жук-Грышкевіч, мапы для наведвальнікаў фестывалю і налепкі ўдзельніка. На англійскай мове (Канада). Фатаграфіі беларусаў-удзельнікаў фестывалю і інтэр'ера беларускага павільёна "Мінск"	1976	42	24	
<b>7.4. ФАТАГРАФІІ МАСТАЦКІХ ТВОРАЎ БЕЛАРУСКІХ МАСТАКОЎ</b>					
328	Фатаграфіі арнаментаваных беларускіх альбомаў, зробленых Юліяй Андрусішын і Людвікай Бяленіс (Будзька) (ЗША)	[1950-я гг.], 1958	7	7	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АҚД
329	Фатаграфіі прац Лідззі Каліноўскай-Даніловіч ([да 1946 г.] - 1964): партрэта Міколы Равенскага, малюнкаў "Беларуская жанчына", "У дарозе на малітву", пейзажаў і інш.		28	28	
330	Міхась Наўмовіч. Накіды мужчынскіх партрэтаў і шаржы. Папера, аловак, шарыкавая ручка	[1970-я гг.]	2	2/6	
331	Фатаграфіі прац Міхася Наўмовіча: скульптуры "Доктар Скарына", жаночага бюста з гіпсу, пейзажаў і інш.	1976-1977	11	11	
332	Фатаграфіі прац Ірэны Рагалевіч-Дутко і буклет выстаўкі яе твораў	1972- [1970-я гг.]	14	12	

## 8. ДАКУМЕНТЫ, ЯКІЯ АДКЛАЛІСЯ Ў ФОНДЗЕ

### 8.1 ПІСЬМЫ ВЯДОМЫХ ДЗЕЯЧАЎ

333	Пісьмо мастака Аляксандра Раманоўскага (Аўстралія) да грамадскага дзеяча Франца Кушаля (ЗША)	1954	1	1	
334	Пісьмо К. Стайлянскага (ЗША) у Беларускае грамадска-культурнае таварыства ў Беластоку па пытанні платы за атрыманую ім літаратуру і адказ на яго (Польшча). Пісьмы К. Стайлянскага ў рэдакцыю тыднёвіка "Ніва" ў Беластоку па пытаннях разліку за атрыманыя нумары выдання, перспектыве друку ў тыднёвіку вершаў В. Гамуліцкага, Я. Маслінскага, Л. Падгорскага і інш. (Польшча)	1956-1959	17	12	
335	Пісьмо архіепіскапа БАПЦ Васіля (Тамашчыка) (ЗША) да літаратуразнаўцы і выдаўца Станіслава Станкевіча (Германія)	1962	1	1	

\* \* \*

336	Пісьмо за подпісам ["Lagaw"] са зваротам "Lieber Женька". [На нямецкай мове]	1948	1	1	
-----	--	------	---	---	--

### 8.2 ДАКУМЕНТЫ ЧЛЕНАЎ СЯМ'І В. ТУМАША

337	Пісьмо за подпісам "Твоя Аня" (Беларусь) да Ксеніі Тумаш (жонкі) (ЗША)	1963	1	1	
338	Пісьмо Галіны Тумаш (дачкі) (ЗША) да цёткі Алены (Беларусь) і пісьмы цёткі Алены да Г. Тумаш (13)	1974-1976	16	14	
339	Пісьмы сваякоў Ларысы Геніюш (Польшча) да	1977	5	3	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль- касць лістоў	Коль- касць дак-ў	АКД
-----------	-----------------	--------------	--------------------------	-------------------------	-----

Галіны Тумаш (дачкі) (ЗША)

\* \* \*

340	Асабістае пасведчанне Петрунэлі Тумаш (маці) з фатаграфіяй, выдадзенае старшынёй павета ў Жодзішках (Вілейская акруга) (на беларускай і нямецкай мовах). Ксеракопія	1944	2	1	
-----	--	------	---	---	--

У дадзены вопіс унесена 340 (трыста сорок)  
спраў з № 1 па № 340 , 3414 дакументаў.

Вопіс склала і апрацоўку  
фонда зрабіла

вяд. архівіст В.Ф. Шаталава

Дакументы прынялі:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.